COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

Publication 50(701) — Публикация 50(701) — Publicación 50(701)
1988

Vocabulaire Electrotechnique International
Chapitre 701: Télécommunications, voies et réseaux

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 701: Telecommunications, channels and networks

Международный электротехнический словарь
Глава 701: Электросвязь, каналы и сети

Vocabulario Electrotécnico Internacional
Capítulo 701: Telecomunicaciones, canales y redes



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembé
Genève, Suisse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

--`,,```,,,-`-`,,`,,`,`,,`---

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

Publication 50(701) — Публикация 50(701) — Publicación 50(701)

1988

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 701: Télécommunications, voies et réseaux

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 701: Telecommunications, channels and networks

Международный электротехнический словарь

Глава 701: Электросвязь, каналы и сети

Vocabulario Electrotécnico Internacional

Capítulo 701: Telecomunicaciones, canales y redes



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

Genève, Suisse

CODE PRIX
PRICE CODE U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

SOMMAIRE

Pages

PRÉAMBULE IV
PRÉFACE IV

Sections

701-01 Formes de télécommunications 1
701-02 Voies, circuits et réseaux 16
701-03 Emploi et fonctionnement des circuits et réseaux 22

INDEX 31

CONTENTS

Page

FOREWORD VI
PREFACE VI

Section

701-01 Forms of telecommunications 1
701-02 Channels, circuits and networks 16
701-03 Use and operation of circuits and networks 22

INDEX 31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Предисловие VIII

Введение VIII

Раздел

701-01 Виды электросвязи 1

701-02 Каналы и сети 16

701-03 Использование и работа каналов и сетей 22

Алфавитный указатель 31

TABLA DE MATERIAS

Págs.

PREÁMBULO X

PREFACIO X

Secciones

701-01 Formas de telecomunicación 1

701-02 Canales, circuitos y redes 16

701-03 Empleo y funcionamiento de circuitos y redes 22

ÍNDICE 31

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 701: TÉLÉCOMMUNICATIONS, VOIES ET RÉSEAUX

PRÉAMBULE

1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Les chapitres du Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) concernant les télécommunications (chapitres de la série 700) ont été préparés par des groupes mixtes d'experts des Comités techniques de l'Union internationale des Télécommunications (UIT) — Comité Consultatif International des Radiocommunications (C.C.I.R), Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique (C.C.I.T.T.) — et de la Commission Electrotechnique Internationale (CEI), coordonnés par le Groupe mixte coordinateur C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI pour le vocabulaire (GMC).

Les termes et définitions de ces chapitres sont destinés à faciliter la compréhension des textes concernant les télécommunications. Ils ont été approuvés pour publication par les Comités nationaux de la CEI et par la Commission d'études mixte C.C.I.R.-C.C.I.T.T. sur le vocabulaire (CMV).

Ils n'ont pas reçu d'approbation formelle par les Assemblées plénières du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T., et ne remplacent pas les définitions contenues dans les Avis du C.C.I.R. ou du C.C.I.T.T. (ou dans le Règlement des radiocommunications, ou dans les Règlements télégraphique et téléphonique, ou dans la Convention internationale des télécommunications) qui sont à utiliser dans leurs domaines respectifs d'application.

Le chapitre 701 du VEI a été préparé par le groupe d'experts A «Termes généraux» du GMC. Les travaux ont abouti à la préparation d'un projet qui fut diffusé pour approbation aux Comités nationaux de la CEI et aux Commissions d'études concernées des CCI en février 1983.

Les Comités nationaux de la CEI se sont prononcés explicitement en faveur de la publication de cette norme dont le texte est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	*Rapport de vote*
1(VEI 701)(BC)1201	1(VEI 701)(BC)1220

Pour de plus amples renseignements, consulter le rapport de vote mentionné dans le tableau ci-dessus.

Comme dans tous les chapitres du VEI concernant les télécommunications, les termes et définitions sont donnés en français, anglais, russe, espagnol et les termes sont, de plus, indiqués en allemand, italien, néerlandais, polonais et suédois.

Autres chapitres du vocabulaire des télécommunications

Le présent chapitre 701 sera suivi du chapitre 702 (en préparation) qui comprendra les sections suivantes:

702 *Oscillations, signaux et dispositifs associés*

- 702.1 Fréquences.
- 702.2 Oscillations et ondes.
- 702.3 Impulsions.
- 702.4 Signaux; généralités.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702.5 Signaux discrets et signaux numériques; codage.
702.6 Modulation et démodulation.
702.7 Caractéristiques et qualités de transmission; distorsion.
702.8 Bruits et brouillage.
702.9 Réseaux et dispositifs linéaires et non linéaires.

Les autres chapitres du vocabulaire des télécommunications en cours d'élaboration sont les suivants:

704 Transmission.
705 Propagation des ondes radioélectriques.
712 Antennes.
713 Radiocommunications; Emetteurs, récepteurs, réseaux et exploitation.
714 Commutation et signalisation (en télécommunications).
715 Réseaux de télécommunication, télétrafic et exploitation.
716 Réseaux numériques à intégration de services.
720 Télématique.
721 Télégraphie et communication de données.
722 Téléphonie.
723 Radiodiffusion et télédistribution, radiodiffusion sonore et télévision.
725 Radiocommunications spatiales.
726 Lignes de transmission et guides d'ondes.
731 Télécommunications par fibres optiques.
191 Fiabilité, maintenabilité et qualité de service.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 701: TELECOMMUNICATIONS, CHANNELS AND NETWORKS

FOREWORD

1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

Chapters of the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) relating to telecommunications (chapters of the 700 series) have been prepared by Joint Groups of experts from the Technical Committees of the International Telecommunication Union (ITU) — International Consultative Radiocommunication Committee (C.C.I.R.), International Consultative Telegraph and Telephone Committee (C.C.I.T.T.) — and from the International Electrotechnical Commission (IEC), co-ordinated by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-IEC Joint Co-ordinating Group for vocabulary (JCG).

The terms and definitions in these chapters are intended to promote a good understanding of telecommunications texts. They have been approved for publication by the IEC National Committees and by the C.C.I.R.-C.C.I.T.T. Joint Study Group on Vocabulary (CMV).

They have not received formal approval by the C.C.I.R. or C.C.I.T.T. Plenary Assemblies and do not replace definitions contained in C.C.I.R. or C.C.I.T.T. recommendations (or in the Radio Regulations, the Telegraph and Telephone Regulations, or the International Telecommunication Convention) which are to be used in their respective fields of application.

Chapter 701 of the IEV has been prepared by the JCG working group A "General terms". The work resulted in the preparation of a draft submitted to IEC National Committees and the relevant concerned CCI Study groups for approval in February 1983.

The IEC National Committees voted in favour of the publication of this standard, the text of which is based on the following documents:

Six Months' Rule	*Report on Voting*
1(IEV 701)(CO)1201	1(IEV 701)(CO)1220

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.

As in all IEV chapters, the terms and definitions have been written in four languages: French, English, Russian, Spanish and the terms in German, Italian, Dutch, Polish and Swedish are indicated.

Other chapters constituting the telecommunications vocabulary

Chapter 702 will follow chapter 701 and include the following sections:

702 *Oscillations, signals and related devices*

- 702.1 Frequencies.
- 702.2 Oscillations and waves.
- 702.3 Pulses.
- 702.4 Signals; general terms.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

702.5 Discrete signals and digital signals; coding.
702.6 Modulation and demodulation.
702.7 Transmission characteristics and performance; distortion.
702.7 Noise and interference.
702.9 Linear and non-linear networks and devices.

Other chapters being presently set up for the telecommunications vocabulary are the following:

704 Transmission and communication techniques.
705 Radiowave propagation.
712 Antennas.
713 Radiocommunications: Transmitters, receivers, networks and operation.
714 Switching and signalling (in telecommunications).
715 Telecommunication networks, teletraffic and operation.
716 Integrated services digital networks.
720 Telematics.
721 Telegraphy, facsimile and data communication.
722 Telephony.
723 Broadcasting services, sound broadcasting, television.
725 Space radiocommunications.
726 Transmission lines and waveguides.
731 Optical fibre communication.
191 Reliability, maintainability and quality of service.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 701: ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ, КАНАЛЫ И СЕТИ

ПРЕДИСЛОВИЕ

1) *Официальные решения или соглашения* МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Главы класса «Связь» Международного электронического словаря (700-е главы) подготовлены объединенными группами, в состав которых вошли эксперты технических комитетов Международного союза электросвязи (МСЭ), Международного консультативного комитета по радиосвязи (МККР), Международного консультативного комитета по телеграфии и телефонии (МККТТ), и Международной электротехнической комиссии (МЭК), координируемыми смешанной координационной группой (СКГ) МСЭ-МККР-МККТТ-МЭК по подготовке данного класса словаря.

Термины и определения этих глав предназначены помочь правильно понять тексты, касающиеся области связи. Национальные комитеты МЭК, а также Объединенная исследовательская комиссия МККР-МККТТ по подготовке словаря по тематике «Связь» высказались за издание их.

Они не получили официального одобрения на Пленарных ассамблеях МККР и МККТТ и не заменяют определения, содержащиеся в рекомендациях МККР и МККТТ (или в Регламентах по радиосвязи, в Регламентах по телеграфии и телефонии, в Международном соглашении по связи), которые должны быть использованы в соответствующих областях.

Глава 701 МЭС подготовлена рабочей группой А «Основные термины» смешанной координационной группы. Проект главы был разослан в феврале 1979 г. национальным комитетам МЭК и соответствующим исследовательским группам Международного консультативного комитета/МКК/ на утверждение.

Национальные комитеты МЭК проголосовали за публикацию этого стандарта, текст которого основан на следующих документах:

Правило шести месяцев	*Отчет о голосовании*
1/МЭС 701//ЦБ/1201	1/МЭС 701//ЦБ/1220

Дополнительная информация содержится в отчете о голосовании, указанном в вышеприведенной таблице.

Как и во всех других главах МЭС, термины и определения данны на четырех языках: французском, английском, русском и испанском, термины приведены также на немецком, итальянском, нидерландском и шведском языках.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(701) © CEI 1988

COMISIÓN ELECTROTÉCNICA INTERNACIONAL

VOCABULARIO ELECTROTÉCNICO INTERNACIONAL

CAPÍTULO 701: TELECOMUNICACIONES, CANALES Y REDES

PREÁMBULO

1) Las decisiones o acuerdos oficiales de la CEI relativos a materias técnicas, preparados por los Comités de Estudio en los que están representados todos los Comités Nacionales interesados, expresan en lo posible un acuerdo internacional sobre los temas examinados.
2) Estas decisiones constituyen recomendaciones internacionales y son aceptadas como tales por los Comités Nacionales.
3) Con objeto de promover la unificación internacional, la CEI expresa el deseo de que todos los Comités Nacionales adopten el texto de la recomendación CEI para sus normas nacionales en la medida que sea posible. Cualquier divergencia entre la recomendación CEI y la norma nacional correspondiente debe venir indicada de forma clara en esta última, siempre que sea posible.

PREFACIO

Los Capítulos del Vocabulario Electrotécnico Internacional (VEI) sobre telecomunicaciones (capítulos de la serie 700) se han preparado por Grupos Mixtos de expertos de los Comités Técnicos de la Unión Internacional de las Telecomunicaciones (UIT) — Comité Consultivo Internacional de las Radiocomunicaciones (C.C.I.R.); Comité Consultivo Internacional de Telegrafía y Telefonía (C.C.I.T.T.) — y de la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), coordinados por el Grupo Mixto Coordinador C.C.I.R.-C.C.I.T.T.-CEI para el Vocabulario (GMC).

Los términos y definiciones de estos capítulos intentan facilitar la comprensión de los textos sobre las telecomunicaciones. Han sido aprobados para su publicación par los Comités Nacionales de la CEI y por la Comisión de Estudios Mixta C.C.I.R.-C.C.I.T.T. sobre Vocabulario (CMV).

No han recibido la aprobación formal de las Asambleas Plenarias del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T., y no reemplazan las definiciones contenidas en las Recomendaciones del C.C.I.R. o del C.C.I.T.T. (o en los Reglamentos de las Radiocomunicaciones, o en los Reglamentos de Telegrafía y Telefonía, o en la Convención Internacional de las Telecomunicaciones) que se utilizarán en sus campos respectivos de aplicación.

El capítulo 701 del VEI ha sido preparado por el grupo de expertos A «Términos generales» del GMC. Los trabajos se terminaron con la preparación de un proyecto que fué difundido para aprobación a los Comités Nacionales de la CEI y a las Comisiones de estudios implicadas de los CCI en febrero de 1983.

Los Comités Nacionales de la CEI se han pronunciado explícitamente en favor de la publicación de esta norma cuyo texto proviene de los documentos siguientes:

Regla de los Seis Meses	*Reporte de voto*
I(VEI 701)(BC)1201	I(VEI 701)(BC)1220

Para más amplios informes, consultar el reporte de voto arriba mencionado.

Como en todos los capítulos del VEI relativos a las telecomunicaciones, los términos y definiciones figuran en francés, inglés, ruso, español y los términos son, además, indicados en alemán, italiano, holandés, polaco y sueco.

Otros capítulos del vocabulario de telecomunicaciones

El presente capítulo 701 será seguido del capítulo 702 (en preparación) que comprenderá las secciones siguientes:

702 *Oscilaciones, señales y dispositivos asociados*

- 702.1 Frecuencias.
- 702.2 Oscilaciones y ondas.
- 702.3 Impulsos.
- 702.4 Señales; generalidades.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

702.5 Señales discretas y señales numéricas; codificación.
702.6 Modulación y desmodulación.
702.7 Características y cualidades de transmisión; distorsión.
702.8 Ruidos e interferencia.
702.9 Redes y dispositivos lineares y no lineares.

Los otros capítulos del vocabulario de las telecomunicaciones en curso de preparación son los siguientes:

704 Transmisión.
705 Propagación de las ondas radioeléctricas.
712 Antenas.
713 Radiocomunicaciones; Emisoras, receptores, redes y explotación.
714 Comutación y señalización (en telecomunicaciones).
715 Redes de telecomunicación, teletráfico y explotación.
716 Redes numéricas a integración de servicios.
720 Telemática.
721 Telegrafía y comunicación de datos.
722 Telefonía.
723 Radiodifusión y teledistribución, radiodifusión sonora y televisión.
725 Radiocomunicaciones espaciales.
726 Líneas de transmisión y guías de ondas.
731 Telecomunicaciones por fibras ópticas.
191 Fiabilidad, mantenabilidad y calidad de servicio.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

50(701) © CEI 1988

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

CHAPITRE 701: TÉLÉCOMMUNICATIONS, VOIES ET RÉSEAUX
CHAPTER 701: TELECOMMUNICATIONS, CHANNELS AND NETWORKS
ГЛАВА 701: ЭЛЕКТРОСВЯЗЬ, КАНАЛЫ И СЕТИ
CAPÍTULO 701: TELECOMUNICACIONES, CANALES Y REDES

SECTION 701-01 — FORMES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS
SECTION 701-01 — FORMS OF TELECOMMUNICATIONS
РАЗДЕЛ 701-01 — ВИДЫ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ
SECCIÓN 701-01 — FORMAS DE TELECOMUNICACIÓN

Note préliminaire

Dans le contexte du présent chapitre, les termes anglais «network» et «system» peuvent être considérés comme pratiquement synonymes et sont traduits en français par le mot «réseau».

Pour la rédaction des définitions qui suivent, il a été fait généralement usage du terme «system» mais le mot «network» peut lui être préféré dans certains pays ou dans certaines circonstances.

Preliminary note

In the context of this chapter, the terms "network" and "system" can be considered as practically synonymous and correspond to the French term "réseau".

For the purpose of the following definitions, the term "system" has been used but "network" may be preferred in some countries or some situations.

Предварительное замечание

Применяемые в настоящей главе термины «электрическая сеть» и «система» могут рассматриваться практически как синонимы и соответствуют французскому термину «réseau».

В определениях используется термин «система», однако в ряде случаев в практике некоторых стран предпочтительнее применять «электрическая сеть».

Nota preliminar

En el contexto del presente capítulo, los términos ingleses «network» y «system» se pueden considerar como practicamente sinónimos y se traducen al frances por la palabra «réseau».

Para la redacción de las definiciones que siguen, se ha usado generalmente el término «system», pero la palabra «network» puede usarse preferentemente en algunos países or en algunas circunstancias.

Termes imprimés en caractères italiques

Dans le texte de certaines définitions, des termes définis par ailleurs dans le même chapitre sont imprimés en caractères italiques. Pour bien comprendre la définition où ces termes sont employés, il y a lieu de tenir compte de la signification qui leur est attribuée dans leur propre définition.

Les mots ou termes écrits en caractères maigres dans les définitions doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants de la langue ou les vocabulaires techniques faisant autorité, le VEI en particulier.

Terms printed in italics

In the text of certain definitions, terms defined elsewhere in the same chapter are printed in italics. For proper understanding of the definitions in which these terms are used, the meanings attributed to them in their own definitions should be taken into account.

Words or terms printed in normal type in the definitions should be understood in the sense given to them in ordinary language dictionaries or in authoritative technical vocabularies, particularly the IEV.

Термины, напечатанные курсивом

В текстах некоторых определений, термины, определенные в каком-нибудь другом месте этой же главы, напечатаны курсивом. Для правильного понимания определений, в которых эти термины используются, необходимо принимать во внимание значения приписанные им в их собственных определениях.

Слова и термины напечатанные в определениях обычным шрифтом, должны пониматься в том их смысле которое дается им в обычных языковых словарях или в заслуживабщих доверие технических словарях, в частности - в МЭС.

Términos impresos en carácteres itálicos

En el texto de ciertas definiciones, términos definidos por otra parte en el mismo capítulo son impresos en carácteres itálicos. Para entender bien la definición en la que estos términos son empleados, hay que tener en cuenta el significado que se les atribuye en su propia definición.

Las palabras o términos escritos en carácteres delgados en las definiciones deben entenderse en el sentido que se les da en los diccionarios corrientes del idioma o los vocabularios técnicos que hacen autoridad, en particular el VEI.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

701-01-01

information

Renseignement ou élément de connaissance susceptible d'être représenté sous une forme adaptée à une communication, un enregistrement ou un traitement.

Note. — Les informations peuvent se présenter par exemple sous la forme de signes, symboles, images ou sons.

information

Intelligence or knowledge capable of being represented in forms suitable for communication, storage or processing.

Note. — Information may be represented for example by signs, symbols, pictures or sounds.

информация

Сообщения или сведения, которые могут быть представлены в формах, пригодных для передачи, хранения или обработки.

Примечание. — Информация может быть представлена, например, посредством знаков, символов, изображений или звуков.

información

Inteligencia o conocimiento capaz de ser representado en formas adecuadas para comunicación, almacenamiento o procesamiento.

Nota. — La información puede ser representada, por ejemplo, por signos, símbolos, imágenes o sonidos.

Information
informazione
informatie
wiadomość ; informacja
information

701-01-02

signal

Phénomène physique dont une ou plusieurs caractéristiques sont susceptibles de varier en représentant des informations.

Note. — Le phénomène physique peut être par exemple une onde électromagnétique ou une onde acoustique, et la caractéristique peut être un champ électrique, une tension électrique ou une pression acoustique.

signal

A physical phenomenon, one or more of whose characteristics may vary to represent information.

Note. — The physical phenomenon may be for instance an electromagnetic wave or acoustic wave and the characteristic may be an electric field, a voltage or a sound pressure.

сигнал

Физическое явление, одна или несколько характеристик которого могут изменяться для отображения информации.

Примечание. — Этим физическим явлением может быть, например, электромагнитная или акустическая волна, а этой характеристикой может быть электрическое поле, напряжение или звуковое давление.

señal

Fenómeno físico en el cual pueden variar una o más características para representar información.

Nota. — El fenómeno físico puede ser, por ejemplo, una onda electromagnética o una onda acústica, y la característica puede ser un campo eléctrico, una diferencia de potencial o una presión acústica.

Signal
segnale
signaal
sygnał
signal

701-01-03

transmission

Transfert d'informations d'un point à un ou plusieurs autres à l'aide de signaux.

Notes 1. — La transmission peut se faire directement, ou indirectement, avec ou sans enregistrement intermédiaire.

2. — L'emploi en anglais du mot «transmission» dans le sens qu'a le mot anglais «emission» en radiocommunication est déconseillé.

Übertragung
trasmissione
transmissie ; informatie-overdracht
transmisja
transmission ; överföring

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

transmission

The transfer of information from one point to one or more other points by means of signals.

Notes 1. — Transmission can be effected directly or indirectly, with or without intermediate storage.

2. — The use of the English word "transmission" in the sense of "emission" in radiocommunication is deprecated.

передача

Передача информации из одного пункта в один или несколько других пунктов с помощью сигналов.

Примечания 1. — Передача может осуществляться непосредственно или с промежуточной записью.

2. — Применение английского слова «transmission» в значении «emission» не одобряется.

transmisión

Transferencia de información de un punto a otro u otros, por medio de señales.

Notas 1. — La transmisión puede hacerse directa o indirectamente con o sin almacenamiento intermedio.

2. — Se desaconseja el empleo en inglés del término «transmission» en el sentido de «emission» en radiocomunicaciones.

701-01-04

communication (sens 1)

Transfert d'informations effectué conformément à des conventions préétablies.

Note. — En français et en espagnol les termes «communication» et «comunicación» prennent aussi d'autres sens plus particuliers en télécommunication (voir 701-03-02 et 701-03-05).

Kommunikation
comunicazione
communicatie
komunikacja ; łączność
kommunikation

communication

Information transfer according to agreed conventions.

Note. — In French and Spanish the corresponding terms "communication" and "comunicación" have additional specific meanings in telecommunications (see 701-03-02 and 701-03-05).

связь

Передача информации в соответствии с установленными соглашениями.

Примечание. — Во французском и испанском языках термины «communication» и «comunicación» имеют в электросвязи дополнительные специальные значения (см.701.03.02 и 701.03.05).

comunicación (senso 1)

Transferencia de información efectuada con arreglo a convenciones acordadas.

Nota. — El término español «comunicación» y el francés «communication» tienen significados específicos adicionales en telecomunicaciones (vease 701.03.02 y 701.03.05).

701-01-05

télécommunication

1. Communication par fil, radioélectricité, optique ou autres moyens électromagnétiques.

2. Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques. Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982).

Telekommunikation ; Informationsübertragung
telecomunicazione
telecommunicatie
telekomunikacja
telekommunikation

telecommunication

1. Communication by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.

2. Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems. International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982).

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

электросвязь

1. Связь посредством проводной, радио, оптической или других электромагнитных систем.

2. Всякая передача, излучение или прием знаков, сигналов, письменного текста, изображений и звуков или сообщений любого рода по проводной, радио, оптической или другим электромагнитным системам. Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982).

telecomunicación

1. Comunicación por sistemas alámbricos, radioeléctricos, ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

2. Toda transmisión, emisión o recepción de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medios ópticos u otros sistemas electromagnéticos. Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Nairobi, 1982).

701-01-06

téléphonie

Forme de télécommunication essentiellement destinée à l'échange d'informations sous forme de parole. Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982).

Fernsprechen ; Telefonie
telefonia
telefonie
telefonia
telefoni

telephony

A form of telecommunication primarily intended for the exchange of information in the form of speech. International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982).

телефония

Вид электросвязи, предназначеный главным образом для обмена информацией в форме речи. Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982).

telefonía

Forma de telecomunicación destinada principalmente al intercambio de información por medio de la palabra. Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Nairobi, 1982)

701-01-07

télégraphie

Forme de télécommunication dans laquelle les informations transmises sont destinées à être enregistrées à l'arrivée sous forme d'un document graphique ; ces informations peuvent dans certains cas être présentées sous une autre forme ou mises en mémoire pour un usage ultérieur.

Telegrafie
telegrafia
telegrafie
telegrafia
telegrafi

Notes 1. — Un document graphique est un support d'informations sur lequel est enregistré de façon permanente un texte écrit ou imprimé ou une image fixe, et qui est susceptible d'être classé ou consulté.

2. — Cette définition est celle qui figure dans la Convention internationale des télécommunications (Nairobi, 1982).

3. — La télégraphie ne comprend pas la *télévision* ni la *vidéographie.*

telegraphy

A form of telecommunication in which the transmitted information is intended to be recorded on arrival as a graphic document ; the transmitted information may sometimes be presented in an alternative form or may be stored for subsequent use.

Notes 1. — A graphic document records information in a permanent form and is capable of being filed and consulted ; for example it may take the form of written or printed matter or a fixed image.

2. — This is the definition given in the International Telecommunication Convention (Nairobi, 1982).

3. — Telegraphy does not include *television* or *videography.*

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

телеграфия

Вид электросвязи, при котором переданная информация на приеме должна записываться в форме графического документа; в некоторых случаях переданная информация может быть представлена в другой форме или может быть накоплена для последующего использования.

Примечания 1. — Графический документ воспроизводит информацию в постоянной форме, может храниться и повторно использоваться; он, к примеру, может представлять собой рукописный или печатный текст или неподвижное изображение.

2. — Это определение приведено в Международной конвенции электросвязи (Найроби, 1982).

3. — Телеграфия не охватывает *телевидение* и *видеографию.*

telegrafía

Forma de telecomunicación en la cual las informaciones transmitidas están destinadas a ser registradas a la llegada en forma de documento gráfico; estas informaciones pueden presentarse en ciertos casos en otra forma o registrarse para una utilización ulterior.

Notas 1. — Un documento gráfico es un soporte de información en el cual se registra de forma permanente un texto escrito o impreso o una imagen fija, y que es posible de clasificar y consultar.

2. — Esta definición es la que figura en el Convenio Internacional de Telecomunicaciones (Nairobi, 1982).

3. — La telegrafía no incluye la *televisión* o la *videografía.*

701-01-08

(service) télex

Service télégraphique permettant à ses abonnés de correspondre directement et temporairement entre eux au moyen d'appareils arythmiques et de circuits de télécommunication du réseau télégraphique public.

Telex(dienst)
telex
telex
teleks
telex

telex (service)

A telegraph service enabling subscribers to communicate directly and temporarily with each other by means of start-stop apparatus and telecommunication circuits of public networks.

телекс (служба)

Телеграфная служба, позволяющая абонентам устанавливать между собой непосредственно и временно связь с помощью стартстопных аппаратов и коммутируемой телеграфной сети.

(servicio) télex

Servicio telegráfico que permite a los abonados comunicar directamente y temporalmente entre sí por medio de aparatos arrítmicos y circuitos de una red pública de telecomunicación.

701-01-09

télécopie ; télégraphie fac-similé (terme désuet)
fac-similé (terme déconseillé dans ce sens)

Forme de télécommunication destinée à la reproduction à distance d'un document graphique sous la forme d'un autre document graphique géométriquement semblable à l'original.

Fernkopieren
fac simile
facsimile
faksymilografia ; telekopiografia
telefaksimil ; telefax

facsimile ; telecopy

A form of telecommunication for the reproduction at a distance of graphic documents in the form of other graphic documents geometrically similar to the original.

факсимильная связь ; факсимильная телеграфия

Вид электросвязи для воспроизведения на расстоянии графических документов в форме других графических документов, геометрически подобных оригиналу.

facsímil

Forma de telecomunicación destinada a la reproducción a distancia de un documento gráfico en forma de otro documento gráfico geométricamente similar al original.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

701-01-10

téléécriture ; téléautographie

Forme de télécommunication ayant pour objet la transmission d'informations graphiques au fur et à mesure de leur tracé manuscrit et la reproduction simultanée à distance sur un écran ou un autre support d'un terminal.

Note. — Le terme « téléautographie » n'est utilisé en français que dans le cas où la reproduction prend la forme d'un document graphique.

telewriting

A form of telecommunication for the purpose of transmitting graphical information as it is being manually written or drawn and for simultaneously generating a reproduction at the distant terminal either on a screen or in some other form.

Note. — In cases where the reproduction at the receiving end is in the form of a graphic document, the term "téléautographie" can be employed in French.

телерукопись

Вид электросвязи для целей передачи графической информации, которая написании вручную одновприременно воспроизводится в виде репродукции рукописи в удаленном пишущем устройстве либо на экране, либо каким-нибудь другим способом.

Примечание. — В тех случаях, когда воспроизведение на приемном конце осуществляется в форме графического документа, во французском языке может использоваться термин « téléautographie ».

teleescritura

Forma de telecomunicación para transmitir información gráfica tal como está escrita o dibujada manualmente y para producir simultáneamente una reproducción en un terminal distante en una pantalla o en alguna otra forma.

Nota. — En los casos en los que la reproducción en el extremo receptor adopta la forma de documento gráfico, puede emplearse en francés el término « téléautographie ».

Bildfernschreiben
telescrittura
scribofoon
teleskrypcja ; teleautografia
teleautografi

701-01-11

données

Informations représentées sous une forme adaptée à leur traitement automatique.

data

Information represented in a manner suitable for automatic processing.

данные

Информация, представвленная в виде, пригодном для машинной обработки.

datos

Representación de la información en forma idónea para su tratamiento automático.

Daten
dati
gegevens ; data
dane
data

701-01-12

communication de données ; transmission de données (terme déconseillé dans ce sens)

Forme de télécommunication destinée à un transfert d'informations entre installations de traitement de données.

data communication ; data transmission (deprecated in this sense)

A form of telecommunication intended for the transfer of information between data processing equipment.

передача данных

Вид электросвязи, предназначенный для передачи информации между оборудованием машинной обработки данных.

comunicación de datos ; transmisión de datos (desaconsejado en este sentido),

Forma de telecomunicación destinada a la transferencia de información entre equipos de tratamiento de datos.

Datenkommunikation ; Datenübertragung (in diesem Sinne nicht empfohlen)
trasmissione dati
datacommunicatie ; datatransmissie
teledacja
datakommunikation

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

701-01-13

transmission de données

Transfert de données d'un point à un autre par télécommunication.

data transmission

The conveying of data from one place to another by telecommunication.

передача данных

Перенос данных из одного пункта в другой посредством электросвязи.

transmisión de datos

Transferencia de datos de un lugar a otro por una telecomunicación.

Datenübertragung
trasmissione dati
gegevensoverdracht ; datatransmissie
transmisja danych
dataöverföring

701-01-14

téléinformatique ; télétraitement

Association de techniques des télécommunications et de l'informatique en vue du traitement à distance d'informations.

teleprocessing

The association of telecommunication and data processing techniques to process information at a distance.

телеобработка данных

Совокупность процессов электросвязи и обработки данных, предназначенная для дистанционной обработки информации.

teleinformática ; teleproceso

Asociación de técnicas de telecomunicación y de informática para el tratamiento de informaciones a distancia.

(Daten-) Fernverarbeitung
teleinformatica
gegevensverwerking op afstand
teleinformatyka
fjärrdatabehandling

701-01-15

télévision

Forme de télécommunication destinée à la transmission d'images de scènes animées ou fixes pouvant être reproduites sur un écran au fur et à mesure de leur réception.

Notes 1. — Les signaux peuvent être enregistrés à la réception en vue d'une reproduction ultérieure des images sur un écran.

2. — Cette forme de télécommunication a comme principale application la *télédiffusion* d'images destinées au public en général ou à des publics particuliers, et le mot « télévision » est souvent utilisé pour désigner cette application. La même technique est aussi employée pour des applications industrielles, scientifiques, médicales et autres ; ces applications sont quelquefois désignées par l'expression : « télévision en circuit fermé ».

television

A form of telecommunication for the transmission of signals representing scenes, images of the scenes being reproduced on a screen as they are received.

Notes 1. — The received signals may be stored for subsequent display of the images on a screen.

2. — This form of telecommunication finds major application in television *broadcasting* and the word "television" is often used without qualification to describe this application. The same technique is also used for industrial, scientific, medical and other applications ; such applications are often referred to as "closed-circuit television".

телевидение

Вид электросвязи для передачи сигналов, отображающих подвижные и неподвижные сцены, которые воспроизводятся на экране по мере их приема.

Примечания 1. — Принимаемые сигналы могут быть накоплены для последующего воспроизведения изображения на экране.

2. — Этот вид электросвязи находит основое применение в телевизионном *вещании* и слово « телевидение » часто используется без пояснения для обозначения такого применения. Эти технические средства используются также в промышленных, научных и медицинских целях. Такие применения обозначаются часто как « замкнутая система телевидения ».

Fernsehen
televisione
televisie
telewizja
television

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

televisión

Forma de telecomunicación destinada a la transmisión de señales que representan escenas, cuyas imágenes se reproducen en una pantalla a medida que se reciben.

Notas 1. — Las señales recibidas pueden almacenarse para la subsiguiente presentación de las imágenes en una pantalla.

2. — La principal aplicación de esta técnica es la *teledifusión* de imágenes para el público en general o un público determinado y la palabra «televisión» se emplea a menudo sin calificaciones para describir esta aplicación. La misma técnica se emplea también para fines industriales, científicos, médicos o para otros propósitos; tales aplicaciones se denominan a menudo «televisión de circuito cerrado».

701-01-16

(services de) télématique

Telematik (-Dienste)
telematica (servizi di)
telematica
telematyka
telematik

Ensemble de services de télécommunication s'ajoutant aux services télégraphique et téléphonique usuels et qui, mettant généralement en œuvre des techniques de *téléinformatique,* permettent aux usagers de recevoir ou d'envoyer des informations publiques ou privées ou d'effectuer certaines opérations telles que consultations de fichiers, réservations, opérations commerciales ou bancaires.

Exemples de services de télématique : télécopie, télétex, vidéographie, téléécriture.

Note. — Les services de télématique ne comprennent pas la télédiffusion de programmes sonores ou visuels.

telematics (services)

Telecommunication services supplementing conventional telegraphic or telephonic services, generally using *teleprocessing* techniques to permit a user to receive or send public or private information, or to effect operations such as file consultation, reservations, commercial or banking transactions.

Examples of telematics services : facsimile, teletex, videography, telewriting.

Note. — Telematics services do not include broadcasting of sound or television programmes.

телематика (службы)

Службы электросвязи, дополняющие стандартные телеграфную и телефонную службы, использующие обычно технические средства *телеобработки данных* и позволяющие принимать и отправлять информацию государственного или частного характера или выполнять операции, такие как получение справочных данных, резервирование заказов, коммерческие или банковские операции.

Примеры телематических служб : факсимильная связь, телетекс, видеография, телерукопись.

Примечание. — Телематические службы не включают звуковое и телевизионное вещание.

(servicios de) telemática

Servicios de telecomunicación que completan los servicios telegráficos o telefónicos tradicionales, utilizando generalmente técnicas de *teleinformática* para permitir que el usuario reciba o envíe información pública o privada, o efectúe operaciones tales como la consulta de ficheros, reservas, o transacciones comerciales o bancarias.

Son ejemplos de servicios de telemática los siguientes : facsímil, teletex, videografía, teleescritura.

Nota. — Los servicios de telemática no incluyen la radiodifusión de programas sonoros o de televisión.

701-01-17

vidéographie

Videografie
videografia
videomatica
wizjografia
videografi

Forme de télécommunication dans laquelle des informations sont transmises, généralement sous forme de données numériques, de façon à permettre principalement leur sélection et leur présentation chez un usager sous forme de textes ou de graphiques sur un écran, par exemple l'écran d'un récepteur de télévision.

Note. — Le service télétex et les diverses formes de télégraphie ne sont pas des formes de vidéographie.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

videography

A form of telecommunication in which information generally in the form of digital data is transmitted primarily in order to permit the selection and display of textual or pictorial information to a user on a visual display unit, for instance on the screen of a television receiver.

Note. — Teletex service and various forms of telegraphy are not forms of videography.

видеография

Вид электросвязи, при котором информация передается, как правило, в форме цифровых данных для того, чтобы обеспечить возможность выбора и отображения текстовой или графической информации на экране абонентской установки, например, на экране телевизора.

Примечание. — Служба телетекс и другие виды телеграфии не являются видами видеографии.

videografía

Forma de telecomunicación en la cual se transmite información, en general en forma de datos digitales, para permitir principalmente su selección y su presentación al usuario en forma de datos gráficos en una pantalla, por ejemplo, la pantalla de un receptor de televisión.

Nota. — El servicio teletex y las diversas formas de telegrafía no son formas de videografía.

701-01-18

vidéographie diffusée ; télétexte

Vidéographie dans laquelle des informations sont diffusées en utilisant les moyens de transmission de la télévision destinée au public, l'utilisateur pouvant choisir la partie de ces informations qui l'intéresse, s'il possède le matériel approprié.

Notes 1. — La transmission de ces informations peut avoir lieu en même temps que celle des images normales de télévision.

2. — Les termes « télétexte » et « télétex » représentent deux notions différentes.

Fernsehtext ; Teletext (CH)
televideo
teletekst
wizjografia rozsiewcza (powszechna) ; wizjografia dyfuzyjna
text-TV

teletext ; broadcast videography

Videography in which information is broadcast utilizing the means of transmission used for normal television broadcasting and the desired part of this information may be selected by any user having suitable equipment.

Notes 1. — Information may be transmitted simultaneously with normal television pictures.

2. — The terms "teletext" and "teletex" refer to two different concepts.

вещательная видеография ; телетекст

Вид *видеографии*, при котором информация передаётся с помощью средств передачи, используемых для обычного телевизионного вещания ; нужная часть этой информации может быть выбрана любым абонентом, располагающим необходимым оборудованием.

Примечания 1. — Информация может быть передана одновременно с обычным телевизионным изображением.

2. — Термины « телетекст » и « телетекс » относятся к двум разным понятиям.

videografía radiodifundida ; teletexto

Videografía en la que la información se difunde utilizando los medios de transmisión de la televisión destinada al público, pudiendo elegir el usuario la parte de esa información que le interesa si posee el equipo adecuado.

Notas 1. — La información puede transmitirse simultáneamente con imágenes ordinarias de televisión.

2. — Los términos « teletexto » y « teletex » se refieren a dos conceptos distintos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

701-01-19

vidéotex ; vidéographie interactive

Vidéographie dans laquelle un réseau de télécommunication assure la transmission des demandes de l'usager et des messages obtenus en réponse.

videotex ; interactive videography

Videography in which a telecommunication network is used for transmission of the user's requirements as well as the answers to his requests.

видеотекс ; интерактивная видеография

Вид *видеографии*, при котором сеть электросвязи используется как для передачи запросов абонента, так и для ответов на его запросы.

videotex ; videografía interactiva

Videografía en la que se utiliza una red de telecomunicación para la transmisión de las demandas del usuario y de los mensajes obtenidos en respuesta.

Bildschirmtext, Videotex (CH)
videotel
videotex
wizjografia porozumiewawcza
videotex ; teledata

701-01-20

(service) télétex

Service *télématique* pour la transmission de textes offrant des possibilités supplémentaires par rapport au service *télex*, en particulier les autres fonctions des machines à écrire et des possibilités de traitement de textes à distance.

Note. — Les termes «télétex» et «télétexte» représentent deux notions différentes.

teletex (service)

A *telematics* service for text transmission offering additional facilities to the *telex* service, in particular further typewriter functions and remote text processing facilities.

Note. — The terms "teletex" and "teletext" refer to two different concepts.

телетекс (служба)

Служба *телематики*, представляющая дополнительные возможности по сравнению со службой *телекс*, в частности, дополнительные функции буквопечатания и возможность дистанционной обработки текстов.

Примечание. — Термины «телетекс» и «телетекст» относятся к двум разным понятиям.

(servicio) teletex

Servicio de *telemática* para la transmisión de texto por telegrafía que ofrece posibilidades suplementarias para apoyar al servicio *télex*, en particular otras funciones de las máquinas de escribir y la posibilidad de tratamiento de textos a distancia.

Nota. — Los términos «teletex» y «teletexto» designan dos conceptos diferentes.

Bürofernschreiben ; Teletex
teletex
teletex
teleteks
teletex

701-01-21

visiophonie ; vidéophonie (terme déconseillé)

Association de la téléphonie et de la télévision permettant aux usagers de se voir pendant leur conversation téléphonique.

video-telephony ; viewphone ; visual telephone

An association of telephone and television techniques which allows users to see each other during their telephone conversation.

видеотелефония

Сочетание методов телефонии и телевидения, позволяющее абонентам видеть друг друга в процессе телефонного разговора.

videofonía ; videoteléfono

Asociación de la telefonía y de la televisión, que permite a los usuarios verse mutuamente durante su conversación telefónica.

Bildfernsprechen ; Bildtelefonie ; Videotelefonie
videotelefono
beeldtelefonie
wizjotelefonia
bildtelefoni

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

701-01-22

téléconférence

Conférence dans laquelle plus de deux interlocuteurs sont répartis dans deux lieux ou plus, reliés entre eux par des moyens de télécommunication.

teleconference

A conference between more than two participants located in two or more different places and utilizing telecommunication facilities.

конференцсвязь

Конференция с использованием средст электросвязи между участниками, находящимися в двух или более разных местах.

teleconferencia

Conferencia entre más de dos participantes situados en dos o más lugares diferentes y que utilizan facilidades de telecomunicación.

Telekonferenz
teleconferenza
telefonisch vergaderen
telekonferencja
telekonferens

701-01-23

audioconférence

Téléconférence dans laquelle les participants sont reliés par des circuits téléphoniques ; éventuellement, la transmission d'autres signaux tels que ceux de télécopie ou de téléécriture peut être assurée en plus de celle de la parole.

audioconference

A *teleconference* in which participants are connected by telephone circuits ; the transmission of other signals such as facsimile or telewriting signals may be possible in addition to speech signals.

телефонная конференцсвязь

Конференцсвязь, участники которой связаны между собой телефонными каналами ; в дополнение к речевым сигналам возможна передача таких сигналов, как сигналы факсимиле или телерукописи.

audioconferencia

Teleconferencia en la cual los participantes están conectados por circuitos telefónicos ; puede ser posible la transmisión de otras señales tales como señales de facsímil o telescritura, además de las señales vocales.

Telefonkonferenz ; Fernsprechkonferenz
audioconferenza
telefonisch vergaderen zonder beeldtelefoon
telekonferencja rozmówcza
telefonkonferens

701-01-24

visioconférence ; vidéoconférence

Téléconférence dans laquelle les participants sont reliés par des circuits de télévision permettant la transmission d'images animées en plus de celle de la parole et de documents graphiques.

videoconference

A *teleconference* in which participants are connected by television circuits providing for the transmission of animated images in addition to that of speech and graphic documents.

видеоконференцсвязь

Конференцсвязь, обеспечивающая возможность передачи подвижных изображений участников совещания в дополнение к передаче речи и графических документов.

videoconferencia

Teleconferencia en la cual los participantes están conectados por circuitos de televisión que permiten la transmisión de imágenes de los participantes además de la transmisión de la palabra y de documentos gráficos.

Videokonferenz
videoconferenza
telefonisch vergaderen met beeldtelefoon
telekonferencja wizyjna
videokonferens

701-01-25

télémesure

Mesure de grandeurs en un point éloigné et transmission des résultats par télécommunication.

telemetry ; telemetering

A process in which measurements are made at some remote location and the results are transmitted by telecommunication.

Fernmessen
telemisura
telemetrie ; verremeten
telemetria
fjärrmätning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

телеизмерения

Процесс, при котором измерения проводятся на некотором расстоянии, а результаты передаются средствами электросвязи.

telemedida

Proceso en que las mediciones se realizan en algún lugar distante y los resultados se transmiten por telecomunicación.

701-01-26

télécommande

Transmission de signaux destinés à mettre en marche, modifier ou arrêter à distance le fonctionnement d'une installation.

Fernsteuern
telecomando
besturen op afstand ; afstandsbesturing
telemanipulacja
telekommando ; fjärrmanövrering

telecommand

The transmission of signals to initiate, modify or terminate functions of distant equipment.

телемеханика

Передача сигналов для запуска, изменения режима работы и остановки удаленного устройства.

telemando

Transmisión de señales para iniciar, modificar o terminar a distancia funciones de un equipo.

701-01-27

téléconduite

Conduite à distance du fonctionnement d'une installation à l'aide d'une combinaison de *télémesures* et de *télécommandes.*

Fernwirken
telecontrollo
regelen op afstand
telesterowanie
fjärrstyrning

telecontrol

The control of operational equipment at a distance using a combination of *telemetry* and *telecommand.*

телеуправление

Дистанционное управление работающим оборудованием, при котором используется комбинация *телеизмерений* и *телемеханики.*

telecontrol

Control de equipo operacional a distancia utilizando una combinación de *telemedia* y *telemando.*

701-01-28

téléguidage

Guidage et conduite à distance d'engins mobiles par télécommunication.

Fernbedienen
teleguida
geleiden op afstand
teleprowadzenie
fjärrstyrning av fordon

teleguidance

The guidance and control of distant mobile craft by telecommunication.

телеуправление подвижным объектом

Управление удаленным подвижным объектом посредством электросвязи.

teleguiaje ; teleguía ; teledirigido

Guía y control de un vehículo móvil distante por telecomunicación.

701-01-29

télésurveillance

Surveillance à distance par télécommunication de processus industriels, d'installations, de phénomènes naturels ou d'individus.

Fernüberwachen
telesorveglianza
bewaken op afstand
teleobserwacja
fjärrövervakning

telemonitoring

The observation at a distance by telecommunication of industrial processes, operational equipment, natural phenomena or individuals.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

телеконтроль

Дистанционное наблюдение при помощи электросвязи за индустриальными процессами, действующим оборудованием, природными явлениями или людьми.

telesupervisión ; televigilancia

Observación a distancia por telecomunicación de procesos industriales, equipos de explotación, fenómenos naturales o individuos.

701-01-30

téléalarme

Avertissement transmis par télécommunication à un poste central sur l'existence de certaines situations ou événements indésirables.

Fernalarmierung
teleallarme
alarmeren op afstand
alarmowanie zdalne
fjärrlarm

remote alarm

The alerting of a central point by telecommunication to the occurrence of an unwanted situation or event.

телесигнализация

Оповещение центрального пункта при помощи электросвязи о возникновении нежелательной ситуации или происшествия.

telealarma

Alerta de un punto central por telecomunicación cuando se produce una situación o evento no deseado.

701-01-31

radiocommunication

Télécommunication réalisée à l'aide d'ondes radioélectriques.

Funk ; Informationsübertragung über Funkwellen ; Radiokommunikation (CH)
radiocomunicazione
radiocommunicatie
radiokomunikacja
radiokommunikation

radiocommunication

Telecommunication by means of radio waves.

радиосвязь

Электросвязь, осуществляемая посредством радиоволи.

radiocomunicación

Telecomunicación realizada por medio de ondas radioeléctricas.

701-01-32

télédiffusion

Forme de télécommunication unilatérale à l'intention d'un grand nombre de destinataires qui disposent des installations de réception appropriées, effectuée par des moyens radioélectriques ou par des réseaux de câbles.

Rundsendung
telediffusione
omroep
telekomunikacja rozsiewcza powszechna ; teledyfuzja
(rundradio)utsändning

Note. — Lorsque le mot « broadcasting » est employé en anglais sans qualificatif, on doit considérer, sauf indication contraire du contexte, que sa signification est celle de « télédiffusion par ondes radioélectriques ».

Exemples : radiodiffusion sonore, radiodiffusion visuelle, vidéographie diffusée, diffusion de signaux horaires ou d'avis aux navigateurs, diffusion des actualités par les agences de presse.

broadcasting

A form of unidirectional telecommunication intended for a large number of users having appropriate receiving facilities, and carried out by means of radio or by cable networks.

Note. — In English, it should be assumed that "broadcasting by radio waves" is intended where the word "broadcasting" is used without qualification, unless the context indicates the contrary.

Examples : Sound broadcasting, television broadcasting, teletext, the distribution of time signals and navigational warnings, the distribution of news from press agencies.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

вещание

Вид односторонней электросвязи, предназначенный для большого числа абонентов, имеющих необходимые приемные устройства, и осуществляемый по радио или кабельным сетям.

Примечание. — В английском языке следует принять, что термин «broadcasting» (вещание) означает «broadcasting by radio waves» (радиовещание), если он используется без ограничения и если это не противоречит контексту.

Примеры: Звуковое или телевизионное вещание, вещательная видеография, передача сигналов точного времени и навигационных предупредительных сигналов, передача новостей от агенств печати.

teledifusión

Forma de telecomunicación unilateral, destinada a un gran número de usuarios que dispongan de instalaciones de recepción apropiadas, efectuada por medios radioeléctricos o redes de cables.

Nota. — Cuando en inglés se emplea la palabra «broadcasting» sin calificarla, ha de entenderse que se trata de «broadcasting by radio waves» salvo que del contexto se desprenda claramente lo contrario.

Ejemplos: Radiodifusión sonora o radiodifusión de imágenes, videografía difundida, difusión de señales horarias o de avisos a los navegantes, difusión de noticias por las agencias de prensa.

701-01-33

radiodiffusion

Radiocommunication unilatérale dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général ; ces émissions peuvent comporter des programmes sonores, des programmes de télévision ou d'autres genres d'informations.

Note. — Dans les langages courants français et espagnol les mots «radiodiffusion» et «radiodifusión» sont souvent utilisés dans le sens restreint de «radiodiffusion sonore».

broadcasting (service)

Radiocommunication in which transmissions are intended for direct reception by the general public ; these may include sound transmissions, television transmissions and other types of transmission.

Note. — By common usage in French and Spanish the meaning of "radiodiffusion" and "radiodifusión" is frequently restricted to "sound broadcasting".

вещание (служба)

Радиосвязь, при которой передачи предназначаются для непосредственного приема населением, она может включать звуковые передачи, телевизионные передачи и другие виды передач.

Примечание. — Во французском разговорном языке понятие «радиовещание» часто ограничивается «звуковым вещанием».

radiodifusión

Radiocomunicación unilateral cuyas emisiones se destinan a ser recibidas por el público en general. Estas emisiones pueden comprender programas sonoros, programas de televisión u otro género de informaciones.

Nota. — En el español y en el francés corrientes, a menudo se utiliza la palabra «radiodifusión» con el sentido restrictivo de «radiodifusión sonora».

Rundfunk
radiodiffusione
draadloze omroep
radiokomunikacja rozsiewcza ; radiodyfuzja
rundradio(tjänst)

701-01-34

radiodiffusion (sonore)

Radiodiffusion de programmes uniquement sonores.

sound broadcasting (service)

A broadcasting service limited to sound programmes.

звуковое вещание (служба)

Служба вещания, ограниченная передачей звуковых программ.

radiodifusión sonora

Radiodifusión de programas que son únicamente sonoros.

Tonrundfunk ; Hörfunk (CH)
radio (sottointendendo il **«sonora»** e il **«diffusa»**)
draadloze geluidsomroep
radiofonia ; radiodyfuzja dźwiękowa
ljudrundradio

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

701-01-35

radiodiffusion visuelle ; (radiodiffusion de) télévision

Radiodiffusion de programmes visuels avec les sons associés.

television broadcasting (service)

A broadcasting service of visual programmes with associated sounds.

телевизионное вещание (служба)

Служба вещания, предназначенная для передачи изображений и звука.

(radiodifusión de) televisión

Radiodifusión de programas visuales con los sonidos asociados.

Fernsehrundfunk ; Fernsehen (CH)
televisione (diffusione)
draadloze beeldomroep
telewizja (rozsiewcza) ; radiodyfuzja obrazowa
TV-sändning ; tevesändning

701-01-36

télédistribution ; câblodistribution

Télécommunication destinée à la distribution de programmes visuels ou sonores vers certains usagers par des réseaux de câbles.

Note. — Certains réseaux de télédistribution peuvent transmettre d'autres signaux ou comporter des voies de retour.

cabled distribution

A form of telecommunication for the distribution of television or sound programmes over networks of cables to a number of users.

Note. — Some systems may transmit other signals and provide return channels.

распределение по кабелю

Распределение телевизионных и звуковых программ по кабельным сетям большому числу абонентов.

distribución por cable

Forma de telecomunicación para la distribución de programas de televisión o sonoros a ciertos usuarios utilizando redes de cables.

Nota. — Ciertas redes pueden transmitir otras señales y proporcionar canales de retorno.

Kabelrundfunk
diffusione via cavo
kabelomroep
telekomunikacja rozsiewcza przewodowa
ledningsbunden distribution

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 701-02 — VOIES, CIRCUITS ET RÉSEAUX
SECTION 701-02 — CHANNELS, CIRCUITS AND NETWORKS
РАЗДЕЛ 701-02 — КАНАЛЫ И СЕТИ
SECCIÓN 701-02 — CANALES, CIRCUITOS Y REDES

701-02-01

voie (de transmission)

Ensemble des moyens nécessaires pour assurer la transmission de signaux dans un seul sens entre deux points.

Notes 1. — Plusieurs voies de transmission peuvent partager un support commun ; par exemple, une bande de fréquences particulière ou bien un intervalle de temps particulier répété périodiquement est réservé à chaque voie.

2. — Dans certains pays, le terme anglais « communication channel » ou son abréviation « channel » est aussi utilisé avec la signification de « circuit de télécommunication », c'est-à-dire qu'il couvre les deux sens de transmission. Cet usage est déconseillé.

3. — Une voie de transmission peut être qualifiée par la nature des signaux qu'elle transmet, ou par sa largeur de bande, ou par son débit numérique ; par exemple : voie téléphonique, voie télégraphique, voie de données, voie de 10 MHz, voie à 34 Mbit/s.

(Übertragungs-) Kanal
via (di trasmissione) unidirezionale
(transmissie) kanaal
droga przesyłowa (sygnałów elektrycznych)
transmissionskanal

(transmission) channel

A means of transmission of signals in one direction between two points.

Notes 1. — Several channels may share a common path ; for example each channel is allocated a particular frequency band or a particular time slot.

2. — In some countries the term "communication channel" or its abbreviation "channel" is also used to mean "telecommunication circuit" i.e. to encompass the two directions of transmission. This usage is deprecated.

3. — A transmission channel may be qualified by the nature of the transmitted signals, or by its bandwidth, or by its digit rate ; for example : telephone channel, telegraph channel, data channel, 10 MHz channel, 34 Mbit/s channel.

односторонний канал

Средства передачи сигналов в одном направлении между двумя пунктами.

Примечания 1 — Несколько односторонних каналов могут совместно использовать общий путь передачи, например, каждому каналу выделяется отдельная полоса частот или отдельный временной интервал.

2. —В некоторых странах термин « communication channel » (односторонний канал связи) или его краткая форма « channel » (односторонний канал) используется также в значении « telecommunication circuit », объединяющем два направления передачи. Такое использование нежелательно.

3. —Односторонний канал передачи может классифицироваться по характеру передаваемых сигналов, или по его ширине полосы частот, или по скорости передачи.

Примеры : телефонный односторонний канал, телеграфный односторонний канал, односторонний канал передачи данных, 10 МГц односторонний канал, односторонний канал со скоростью передачи 34 Мбит/с.

canal (de transmisión)

Medio de transmisión de señales en un sentido entre dos puntos.

Notas 1. — Varios canales pueden compartir un trayecto común ; por ejemplo, se atribuye a cada canal una determinada banda de frecuencias o un determinado intervalo de tiempo.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Notas 2. — En algunos países, el término inglés «communication channel» o su abreviatura «channel» se utiliza también con el significado de «circuito de telecomunicación», es decir, que cubre los dos sentidos de transmisión. No se aconseja este uso.

3. — Un canal de transmición puede cualificarse por la naturaleza de las señales que se transmiten, o por su anchura de banda, o por su velocidad digital; por ejemplo: canal telefónico, canal telegráfico, canal de datos, canal de 10 MHz, canal de 34 Mbit/s.

701-02-02

voie de type téléphonique

Voie de transmission qui a les caractéristiques voulues pour la transmission de la parole, mais qui est utilisée pour la transmission d'autres signaux.

telephone-type channel

A *transmission channel* suitable for the transmission of speech but which is used for the transmission of other signals.

односторонний канал телефонного типа

Односторонний канал передачи, пригодный для передачи речи, но используемый для передачи других сигналов.

canal de tipo telefónico

Canal de transmisión adecuado para la transmisión de la palabra, pero que puede utilizarse para la transmisión de otras señales.

Kanal mit Fernsprechbandbreite
via di tipo telefonico
kanaal van het telefonietype
kanał telefoniczny
telefonikanal

701-02-03

circuit (de télécommunication)

Ensemble de deux *voies de transmission* associées pour assurer, entre deux points, une transmission dans les deux sens.

Notes 1. — Si la nature de la télécommunication est unilatérale, par exemple pour la transmission de la télévision à grande distance, on utilise parfois le terme «circuit» pour désigner la voie de transmission unique employée, mais cet usage est déconseillé.

2. — Un circuit de télécommunication peut être qualifié par la nature ou les caractéristiques des signaux échangés; par exemple: circuit téléphonique, circuit télégraphique, circuit de données, circuit numérique.

3. — La largeur de bande ou le débit numérique des voies de transmission associées ne sont pas nécessairement les mêmes dans les deux sens.

4. — En téléphonie, le terme «circuit téléphonique» désigne en général d'une façon restrictive un circuit de télécommunication reliant directement deux centres de commutation.

(telecommunication) circuit

A combination of two *transmission channels* permitting transmission in both directions between two points.

Notes 1. — If the telecommunication is by nature unidirectional, e.g. long distance television transmission, the term "circuit" is sometimes used to designate the single transmission channel providing the facility, but this usage is deprecated.

2. — A telecommunication circuit may be qualified by the nature or characteristics of the transmitted signals; for example: telephone circuit, telegraph circuit, data circuit, digital circuit.

3. — Such characteristics of the transmission channels as bandwidth, or digit rate, may be different in the two directions of transmission.

4. — In telephony, usage of the term "telephone circuit" is generally limited to a telecommunication circuit directly connecting two switching centres.

(Fernmelde-) Stromkreis; Fernmeldeleitung
circuito (di telecomunicazione)
(telecommunicatie) circuit
łącze (telekomunikacyjne)
teleförbindelse

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

двусторонний канал

Совокупность двух *односторонних каналов*, обеспечивающая передачу в обоих направлениях между двумя пунктами.

Примечания 1 — Если электросвязь по своей природе является односторонней, например, передача телевидения на большие расстояния, то термин «circuit» (канал) иногда используется для обозначения *одностороннего канала*, обеспечивающего эту услугу. Такое использование этого термина нежелательно.

2. —Двусторонний канал может классифицироваться по характеру передаваемых сигналов, например, двусторонний телефонный канал, двусторонний телеграфный канал, двусторонний канал передачи данных, двусторонний цифровой канал.

3. —Такие характеристики двусторонних каналов передачи как полоса частот, скорость передачи могут быть различны в каждом из двух направлений передачи.

4. —В телефонии применение термина «телефонный канал» ограничено, как правило, двусторонним каналом, непосредственно связывающим два коммутационных центра.

circuito (de telecomunicación)

Combinación de dos *canales de transmisión* que permiten una transmisión bidireccional entre dos puntos.

Notas 1. — Si la telecomunicación es de naturaleza unidireccional, por ejemplo, transmisión de televisión a larga distancia, el término «circuito» se utiliza a veces para designar el único canal de transmisión que presta el servicio, pero se desaconseja esta utilización.

2. — Un circuito de telecomunicación puede llevar un calificativo que denote la naturaleza o las características de las señales transmitidas; por ejemplo: circuito telefónico, circuito telegráfico, circuito de datos, circuito digital.

3. — Ciertas características de los canales de transmisión, como la anchura de banda y la velocidad binaria, pueden ser distintas en uno y otro sentido de transmisión.

4. — En telefonía, el término «circuito telefónico» se suele aplicar solamente a un circuito de telecomunicación que conecta directamente dos centros de conmutación.

701-02-04

circuit de type téléphonique

Ensemble de deux *voies de type téléphonique* associées pour assurer, entre deux points, une transmission dans les deux sens.

Fernsprechstromkreis
circuito di tipo telefonico
circuit van het telefonietype
łącze telefoniczne
telefonförbindelse

telephone-type circuit

A pair of associated *telephone-type channels* permitting transmission in both directions between two points.

двусторонний канал телефонного типа

Два связанных *односторонних канала телефонного типа*, позволяющих осуществить передачу в обоих направлениях между двумя пунктами.

circuito de tipo telefónico

Par de *canales de transmisión de tipo telefónico*, asociados para efectuar una transmisión bidireccional entre dos puntos.

701-02-05

canal (de fréquences)

Partie du spectre des fréquences destinée à être utilisée pour une transmission de signaux et qui peut être déterminée par deux limites spécifiées, ou par sa fréquence centrale et la largeur de bande associée, ou par toute indication équivalente.

(Frequenz-) Kanal
canale (di frequenza)
(frequentie) kanaal
kanał częstotliwościowy
frekvenskanal

Notes 1. — Un canal de fréquences peut être partagé dans le temps pour assurer une communication dans les deux sens par l'exploitation en simplex.

2. — L'emploi du terme «canal» dans le sens de «circuit de télécommunication» est déconseillé.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(frequency) channel

Part of the frequency spectrum intended to be used for the transmission of signals and which may be defined by two specified limits, or by its centre frequency and the associated bandwidth, or by any equivalent indication.

Notes 1. — A frequency channel may be time-shared in order to allow communication in both directions by simplex operation.

2. — The use of the term "channel" to mean "telecommunication circuit" is deprecated.

частотный односторонний канал

Часть частотного спектра, которая предназначена для передачи сигналов и которую можно определить двумя заданными предельными значениями, или ее центральной частотой и относящейся к ней ширине полосы частот, или любым эквивалентным показателем.

Примечания 1 — Частотный канал может быть распределенным во времени, что позволяет при симплексной работе осуществлять связь в обоих направлениях.

2. —Использование термина «односторонний канал» вместо «двусторонний канал» нежелательно.

canal (de frecuencias)

Parte del espectro de frecuencias que se destina a ser utilizado para una transmisión de señales y que puede determinarse por dos límites especificados o por su frecuencia central y la anchura de banda asociada o por cualquier otra indicación equivalente.

Notas 1. — Un canal de frecuencias puede estar compartido en el tiempo para efectuar una comunicación en los dos sentidos mediante explotación símplex.

2. — Se desaconseja el empleo del término «canal» por «circuito».

701-02-06

liaison

Moyen de télécommunication de caractéristiques spécifiées entre deux points.

Note. — Une liaison est en général qualifiée par la nature du trajet de transmission ou par sa capacité ; par exemple : liaison par ligne, liaison radioélectrique, liaison à large bande.

link

A means of telecommunication with specified characteristics between two points.

Note. — The type of transmission path or the capacity is normally indicated ; for example : line link, radio link, broadband link.

тракт ; звено

Средства электросвязи с определенными характеристиками между двумя пунктами.

Примечание. — Как правило указывается вид среды распространения или пропускная способность, например, проводной тракт, радиотракт, широкополосный тракт.

enlace

Medio de telecomunicación de características especificadas entre dos puntos.

Nota. — Un enlace se cualifica normalmente por la naturaleza del trayecto de transmisión o por su capacidad. Ejemplo : radioenlace, enlace de banda ancha.

Verbindung(sleitung) ; Linie
collegamento
verbinding
linia telekomunikacyjna
länk

701-02-07

réseau de télécommunication

Ensemble de moyens organisé pour fournir des services de télécommunication entre un certain nombre d'emplacements où des installations assurent l'accès à ces services.

telecommunication network ; telecommunication system (USA)

All the means of providing telecommunication services between a number of locations where equipment provides access to these services.

Fernmeldenetz
rete di telecomunicazioni
telecommunicatienetwerk
sieć telekomunikacyjna
telenät

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

сеть электросвязи

Все средства обеспечения служб электросвязи между многими пунктами, где оборудование обеспечивает доступ к этим службам.

red de telecomunicación

Conjunto de medios para proporcionar servicios de telecomunicación entre cierto número de ubicaciones donde el equipo proporciona acceso a esos servicios.

701-02-08

terminal (de télécommunication)

Installation connectée à un réseau de télécommunication et qui assure l'accès à un ou plusieurs services fournis par ce réseau.

Note. — Un terminal peut être qualifié pour indiquer le type de service assuré ou le type d'usager ; par exemple : « terminal de données », « terminal d'abonné ».

(telecommunication) terminal

An equipment connected to a telecommunication network to provide access to one or more specific services.

Note. — The term may be qualified to indicate the type of service or user, e.g. "data terminal", "subscriber's terminal".

оконечная установка

Оборудование, подключенное к сети электросвязи с целью получения доступа к одной или нескольким конкретным службам.

Примечание. — Этот термин может уточняться, чтобы указать тип службы или пользователя, например, « оконечная установка данных », « абонентская оконечная установка ».

terminal (de telecomunicación)

Equipo conectado a una red de telecomunicación para proporcionar acceso a uno o más servicios específicos.

Nota. — El término puede calificarse para indicar el tipo de servicio o de usuario, por ejemplo, « terminal de datos », « terminal de abonado ».

Endstelle
terminale
(telecommunicatie) toestel ; (telecommunicatie) station
stacja (telekomunikacyjna) abonencka ; końcownik telekomunikacyjny
terminal

701-02-09

ligne d'abonné ; ligne de rattachement

Liaison entre l'installation d'un abonné et le centre de télécommunication qui assure les services de télécommunication voulus.

subscriber's line ; subscriber loop

A link between equipment in a subscriber's premises and the telecommunication centre providing the required services.

абонентская линия

Тракт между оборудованием, установленным в помещении абонента, и станцией (узлом) электросвязи, обеспечивающей требуемые услуги.

línea de abonado ; bucle de abonado

Enlace entre el equipo situado en los locales de un abonado y el centro de telecomunicación que proporciona los servicios requeridos.

Teilnehmeranschlußleitung
linea d'abbonato ; raccordo d'abbonato
abonneelijn
linia abonencka ; łącze abonenckie
abonnentledning

701-02-10

accès (d'un réseau)

Point par lequel des signaux peuvent entrer dans un réseau ou en sortir.

port (of a network)

A termination through which signals can enter or leave a network.

порт (сети)

Точка, через которую сигналы могут быть поданы в сеть или выведены из сети.

acceso (de una red) ; puerta (de una red)

Punto por el que pueden entrar las señales en una red o salir de ella.

(Netz-)Übergang
accesso (ad una rete)
aansluiting
wrota (sieci telekomunikacyjnej)
port

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

701-02-11

trajet de transmission

Parcours suivi par un signal lors de sa transmission entre deux points.

transmission path

The course taken by a signal during its transmission between two points.

трасса ; путь передачи

Путь, по которому проходит сигнал при его передаче между двумя пунктами.

trayecto de transmisión

Trayecto que sigue una señal en su transmisión entre dos puntos.

Übertragungsweg
percorso di trasmissione
transmissieweg
droga przesyłowa (sygnału)
transmissionsväg

701-02-12

onde radioélectrique ; onde hertzienne

Onde électromagnétique qui se propage dans l'espace sans guide artificiel et dont la fréquence est par convention inférieure à 3000 GHz.

Note. — Les ondes électromagnétiques de fréquences voisines de 3000 GHz peuvent être considérées soit comme des ondes radioélectriques soit comme des ondes optiques.

radio wave

An electromagnetic wave propagated in space without artificial guide and having by convention a frequency lower than 3000 GHz.

Note. — The electromagnetic waves having frequencies around 3000 GHz may be regarded as either radio waves or optical waves.

радиоволна

Электромагнитная волна, распространяющаяся в пространстве без искусственного волноводи, частота которой условно ограничена значениями ниже 3000 ГГц.

Примечание. — Электромагнитные волны, имеющие частоты вблизи 3000 ГГц, могут рассматриваться как относящиеся к радиоволнам и к оптическим волнам.

ondas radioeléctricas ; ondas hertzianas

Ondas electromagnéticas, cuya frecuencia se fija convencionalmente por debajo de 3000 GHz, que se propagan por el espacio sin guia artificial.

Nota. — Las ondas electromagnéticas de frecuencias cercanas 3000 GHz se pueden considerar como ondas radioeléctricas o como ondas opticas.

Funkwelle
onda radio ; onda hertziana
radiogolf
fala radiowa
radiovåg

701-02-13

radio- ; radioélectrique

Relatif à l'emploi des ondes radioélectriques.

radio

Pertaining to the use of radio waves.

радио

Термин, относящийся к использованию радиоволн.

radio

Término general que se aplica al empleo de las ondas radioeléctricas.

Funk...
radio ; radioelettrico
radio
radiowy
radio

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SECTION 701-03 — EMPLOI ET FONCTIONNEMENT DES CIRCUITS ET RÉSEAUX
SECTION 701-03 — USE AND OPERATION OF CIRCUITS AND NETWORKS
РАЗДЕЛ 701-03 — ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАБОТА КАНАЛОВ И СЕТЕЙ
SECCIÓN 701-03 — EMPLEO Y FUNCIONAMIENTO DE CIRCUITOS Y REDES

701-03-01

chaîne de connexion
Association temporaire de voies de transmission ou de circuits de télécommunication, d'organes de commutation et d'autres appareils, établie en vue de permettre un transfert d'informations entre deux points ou plus dans un réseau de télécommunication.

connection
A temporary association of transmission channels or telecommunication circuits, switching and other functional units set up to provide for the transfer of information between two or more points in a telecommunication network.

соединение
Временное объединение односторонних или двусторонних каналов, коммутационных и других функциональных блоков, организованное для обеспечения передачи информации между двумя или несколькими пунктами на сети электросвязи.

cadena de conexión
Asociación temporal de canales de transmisión o de circuitos de telecomunicación, de órganos de conmutación y de otros equipos, que permite la transferencia de información entre dos o más puntos en una red de telecomunicación.

Verbindung
collegamento
verbindingsweg
zestaw łączy
förbindelse

701-03-02

chaîne de connexion complète ; (chemin de) communication
Chaîne de connexion qui relie des terminaux d'usagers.

(complete) connection
A connection between users' terminals.

(полное) соединение
Соединение между оконечным оборудованием абонентов.

cadena de conexión completa ; (camino de) comunicación
Una cadena de conexión entre terminales de usuario.

(vollständige) Verbindung
collegamento completo
(volledige) verbinding
zestaw łączy kompletny
upprättad förbindelse

701-03-03

commutation (en télécommunication)
Action d'associer temporairement des organes, des voies de transmission ou des circuits de télécommunication en vue d'assurer une télécommunication voulue.

switching (in telecommunication)
The process of temporarily associating functional units, transmission channels or telecommunication circuits for the purpose of providing a desired telecommunication facility.

коммутация
Процесс временного объединения функциональных устройств, односторонних или двусторонних каналов для получения необходимых средств электросвязи.

conmutación (en telecomunicaciones)
Proceso que consiste en asociar temporalmente equipos funcionales, canales de transmisión o circuitos de telecomunicación para prestar un servicio deseado de telecomunicación.

Vermittlung (in der Telekommunikation)
commutazione
schakelen (bij telecommunicatie)
komutacja
uppkoppling

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

701-03-04

(tentative d')appel (par un usager)
Chaque suite d'opérations effectuée par un usager d'un réseau de télécommunication pour essayer d'obtenir l'usager, le terminal ou le service voulu.

call attempt (by a user)
A single sequence of operations made by a user of a telecommunication network trying to obtain the desired user, terminal or service.

попытка вызова (пользователем)
Одиночная последовательность операций, выполняемых абонентом сети электросвязи для получения соединения с необходимым абонентом, оконечной станцией или службой.

(tentativa de) llamada (por un usuario)
Secuencia de operaciones efectuadas por el usuario de una red de telecomunicación para tratar de comunicar con el usuario, terminal o servicio deseado.

Anrufversuch
chiamata (tentativo di...)
oproep (door een oproeper)
nawiązywanie połączenia
anropsförsök

701-03-05

communication (sens 2)
Aboutissement d'une *tentative d'appel* et utilisation de la *chaîne de connexion complète* établie.

call
The establishment and use of a *complete connection,* following a *call attempt.*

вызов
Установление и использование *полного соединения,* следующего за *попыткой вызова.*

comunicación (senso 2)
Establecimiento y utilización de una *cadena de conexión completa,* tras una *tentativa de llamada.*

Gesprächsverbindung
comunicazione
gesprek
połączenie telekomunikacyjne
anrop

701-03-06

conversation (en télécommunication)
Echange d'informations entre terminaux.

conversation (in telecommunication)
An exchange of information between terminals.

разговор (в электросвязи)
Обмен информацией между двумя или более оконечными пунктами.

conversación (en telecomunicación)
Intercambio de información entre terminales.

Gespräch
conversazione
gesprek (bij telecommunicatie); geslaagde oproep
wymiana (telekomunikacyjna)
samtal

701-03-07

code
Ensemble de règles définissant une correspondance biunivoque entre des informations et leur représentation par des caractères, des symboles ou des éléments de signal.

code
A system of rules defining a one-to-one correspondence between information and its representation by characters, symbols or signal elements.

код
Система правил, определяющих точное соответствие между информацией и ее представлением посредством знаков, символов или элементов сигнала.

código
Sistema de reglas que definen una correspondencia biunívoca entre informaciones y su representación por caracteres, símbolos o elementos de señal.

Code
codice
code
kod
kod

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

701-03-08

modulation

Processus par lequel une grandeur caractéristique d'une oscillation ou d'une onde est astreinte à suivre les valeurs d'une grandeur caractéristique d'un signal ou d'une autre oscillation.

Modulation
modulazione
modulatie
modulacja
modulering

modulation

A process by which a quantity which characterizes an oscillation or wave is constrained to follow the values of a characteristic quantity of a signal or of another oscillation.

модуляция

Процесс, посредством которого некоторая величина, характеризующая колебание или волну, принуждается следовать значениям характерной величин сигнала или другого колебания.

modulación

Proceso por el que se obliga a una magnitud característica de una oscilación u onda, a seguir las variaciones de una magnitud característica de una señal o de otra oscilación.

701-03-09

multiplexage

Opération réversible consistant à assembler des signaux issus de plusieurs sources distinctes en un seul signal composite destiné à être transmis sur une *voie de transmission* commune ; cette opération équivaut à subdiviser la voie commune en plusieurs voies séparées pouvant transmettre des signaux indépendants dans le même sens.

Multiplexen
multiplazione
multiplexen
ukrotnianie
multiplexering

multiplexing

A reversible process for assembling signals from several separate sources into a single composite signal for transmission over a common *transmission channel;* this process is equivalent to dividing the common channel into distinct channels for transmitting independent signals in the same direction.

объединение (мультиплексирование)

Обратимый процесс объединения сигналов от нескольких отдельных источников в один составной сигнал для передачи по общему *односторонному каналу*; этот процесс эквивалентен процессу выделения в общем канале отдельных каналов для передачи независимых сигналов в одном направлении.

multiplaje ; multiplexado

Proceso reversible destinado a reunir señales de varias fuentes distintas dando una señal compuesta única para la transmisión por un *canal de transmisión* común ; este proceso equivale a dividir el canal común en distintos canales para transmitir señales independientes en la misma dirección.

701-03-10

démultiplexage

Opération appliquée à un signal composite obtenu par multiplexage, en vue de restituer les signaux originaux indépendants ou des groupes de ces signaux.

Note. — Le démultiplexage peut être partiel, par exemple pour extraire un groupe primaire de voies d'un groupe secondaire.

Entmultiplexen ;
Demultiplexen
demultiplazione
demultiplexen
odkrotnianie
demultiplexering

demultiplexing

A process applied to a composite signal formed by multiplexing, for recovering the original independent signals, or groups of these signals.

Note. — Demultiplexing may be partial, for instance for extracting a group from a supergroup.

разделение (демультиплексирование)

Операция, применяемая к составному сигналу, полученному путём объединения (мультиплексирования), с целью восстановления первоначальных независимых сигналов или групп таких сигналов.

Примечание. — Разделение (демультиплексирование) может быть частичным, например, при выделении первичной группы из вторичной группы.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

desmultiplaje ; desmultiplexado

Proceso aplicado a una señal compuesta formada por multiplaje para recuperar las señales independientes originales o grupos de esas señales.

Nota. — El desmultiplaje puede ser parcial, por ejemplo, para extraer un grupo primario de un grupo secundario.

701-03-11

accès multiple

Technique permettant à un certain nombre de terminaux de partager la capacité d'une liaison d'une façon prédéterminée ou selon les nécessités du trafic.

multiple access

Any technique whereby a number of terminals are able to share the transmission capacity of a link in a predetermined manner or in accordance with traffic demand.

многократный (многоканальный) доступ

Технические средства, с помощью которых некоторое количество оконечных станций получает возможность совместно использовать пропускную способность тракта или путем предварительного расчета или в соответствии с потребностью обмена.

acceso múltiple

Técnica que permite que cierto número de terminales compartan la capacidad de transmisión de un enlace en una forma predeterminada o conforme a la demanda del tráfico.

Mehrfachnutzung
ingresso multiplo
meervoudige toegang
wielodostęp
multipelåtkomst

701-03-12

répartition spatiale

Procédé selon lequel on emploie des trajets de transmission distincts pour constituer des voies de transmission séparées, par exemple pour le multiplexage, la commutation ou l'accès multiple.

space division

A technique whereby a separate individual transmission path is used for each transmission channel, for example in multiplexing, switching or multiple access operations.

пространственное разделение

Технические средства, с помощью которых для каждого одностороннего канала используется отдельный путь, например, при мультиплексировании, коммутации или многократном доступе.

división por espacio

Técnica por la cual se utilizan distintos trayectos para constituir canales de transmisión separados, por ejemplo, en el multiplaje, la conmutación o el acceso múltiple.

Raumvielfach ; Raummultiplex
divisione di spazio
ruimteverdeling
podział przestrzenny
rumsdelning

701-03-13

répartition temporelle

Procédé selon lequel on emploie des suites distinctes d'intervalles de temps récursifs pour constituer des voies de transmission séparées, par exemple pour le multiplexage, la commutation ou l'accès multiple.

time division

A technique whereby a separate distinct recurrent time interval is used for each transmission channel, for example in multiplexing, switching or multiple access operations.

временное разделение

Технические средства, с помощью которых для каждого одностороннего канала используется отдельный повторяющийся временной интервал, например, при мультиплексировании, коммутации или многократном доцтупе.

división por tiempo

Técnica por la cual se emplean distintos intervalos de tiempos recurrentes para constituir canales de transmisión separados, por ejemplo, en el multiplaje, la conmutación o el acceso múltiple.

Zeitvielfach ; Zeitmultiplex
divisione di tempo
tijdverdeling
podział czasowy
tidsdelning

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

двусторонний

Термин относится к тракту, в котором передача информации абонентов между двумя пунктами возможна одновременно в обоих направлениях.

Примечания 1. — Пропускная способность одностороннего канала и скорость передачи сигнального канала необязательно должны быть одинаковыми в обоих направлениях.

2. — Этот термин не должен использоваться для обозначения направлений соединений.

bilateral ; bidireccional

Relativo a un enlace en el que la transferencia de informaciones de los usuarios puede efectuarse simultáneamente en los dos sentidos entre dos puntos

Notas 1. — La capacidad de transmisión y la velocidad de señalización no son necesariamente las mismas en ambos sentidos.

2. — Este término no debe utilizarse para describir los sentidos de establecimiento de las comunicaciones.

701-03-20

à sens unique ; spécialisé (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie un mode d'exploitation selon lequel l'établissement des communications se fait toujours dans le même sens.

Note. — Ce terme ne doit pas être utilisé pour qualifier le sens de transfert des informations des usagers.

einfachgerichtet
a un senso, a una via
enkelgericht
jednokierunkowy (sposób działania)
envägs-

one-way

Pertaining to an operational mode in which the call set-up always occur in one direction.

Note. — This term should not be used to describe the direction of transfer of users' information.

односторонний (по установлению соединения)

Относится к режиму работы, при котором соединения устнавливаются всегда в одном направлении.

Примечание. — Этот термин не должен испольъоватьдя для обозначения направления передачи информации абонентов.

de sentido único

Indica un modo de explotación en el que el establecimiento de comunicaciones se efectúa siempre en el mismo sentido.

Nota. — No se debe utilizar ese término para describir la dirección de la transferencia de información de usuario.

701-03-21

à double sens ; *mixte*

Qualifie un mode d'exploitation selon lequel l'établissement des communications se fait dans les deux sens.

Notes 1. — Les quantités de trafic écoulé peuvent être différentes dans les deux sens.

2. — Ces termes ne doivent pas être utilisés pour qualifier les sens de transfert des informations des usagers.

wechselseitig gerichtet
a due sensi, a due vie
dubbelgericht
obukierunkowy (sposób działania)
tvåvägs-

both-way ; two-way

Pertaining to an operational mode in which the call set-up occur in both directions.

Notes 1. — The amount of traffic flowing is not necessarily the same in both directions.

2. — These terms should not be used to describe the direction of transfer of users' information.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

701-03-14

répartition en fréquence ; répartition fréquentielle

Procédé selon lequel on emploie des bandes de fréquences distinctes pour constituer des voies de transmission séparées, par exemple pour le multiplexage, la commutation ou l'accès multiple.

Frequenzvielfach ; Frequenzmultiplex
divisione di frequenza
frequentieverdeling
podział czestotliwościowy
frekvensdelning

frequency division

A technique whereby a separate distinct frequency band is used for each transmission channel, for example in multiplexing, switching or multiple access operations.

частотное разделение

Технические средства, с помощью которых для каждого одностороннего канала используется отдельная полоса частот, например, при мультиплексировании, коммутации или многократном доступе.

división por frecuencia

Técnica por la cual se emplean bandas de frecuencia distintas para constituir canales de transmisión separados, por ejemplo, en el multiplaje, la conmutación o el acceso múltiple.

701-03-15

répartition en code

Procédé selon lequel on emploie des signaux orthogonaux pour constituer des voies de transmission séparées, par exemple pour le multiplexage, la commutation ou l'accès multiple ; ces signaux peuvent être distingués les uns des autres même s'ils occupent la même bande de fréquences et les mêmes intervalles de temps.

Codevielfach ; Codemultiplex
divisione a codice
codeverdeling
podział kodowy
koddelning

code division

A technique whereby orthogonal signals are used to provide distinct transmission channels, for example in multiplexing, switching or multiple access operations, such signals being distinguishable even when they share the same frequency bands and the same time intervals.

кодовое разделение

Технические средства, использующие ортогональные сигналы для получения отдельных односторонних каналов, например, при мультиплексировании, коммутации или многократном доступе; такие сигналы различимы даже в том случае, когда они используют одну и ту же полосу частот и один и тот же временной интервал.

división por código

Técnica por la cual se utilizan señales ortogonales para constituir canales de transmisión separados, por ejemplo, en el multiplaje, la conmutación o el acceso múltiple ; estas señales pueden distinguirse unas de otras, incluso si ocupan la misma banda de frecuencias y los mismos intervalos de tiempo.

701-03-16

simplex ; à l'alternat ; semi-duplex (terme déconseillé dans ce sens)

Désigne ou qualifie un mode d'exploitation selon lequel le transfert des informations peut avoir lieu dans les deux sens, mais non simultanément, entre deux points.

Simplex ; Halbduplex (*nicht empfohlen*)
semplice (o simplex)
simplex ; halfduplex (ontraden)
(wymiana) przeciwsobna przemienna
simplex

simplex ; half-duplex (deprecated)

Designating or pertaining to a method of operation in which information can be transmitted in either direction, but not simultaneously, between two points.

симплекс ; полудуплекс (не рекомендуется)

Термин означает или относится к методу работы, при котором информация может передаваться между двумя пунктами в обоих направлениях, но не одновременно.

símplex ; semidúplex

Designa o pertenece a un método de funcionamiento en el que la información se puede transmitir en cualquiera de los dos sentidos aunque no simultáneamente, entre dos puntos.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

701-03-17

duplex ; bilatéral simultané

Désigne ou qualifie un mode d'exploitation selon lequel le transfert des informations peut avoir lieu dans les deux sens simultanément entre deux points.

Duplex ; Vollduplex (nicht empfohlen)
duplex
duplex
(wymiana) przeciwsobna jednoczesna
duplex

duplex ; full duplex (deprecated)

Designating or pertaining to a mode of operation in which information can be transmitted in both directions simultaneously between two points.

дуплекс ; полный дуплекс (не рекомендуется)

Термин означает или относится к виду работы, при котором информация может передаваться между двумя пунктами одновременно в обоих направлениях.

dúplex

Designa o pertenece a un modo de explotación en el que la información se puede transmitir simultáneamente en los dos sentidos entre dos puntos.

701-03-18

unilatéral ; unidirectionnel ; simplex (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie une liaison par laquelle le transfert des informations des usagers ne peut se faire que dans un seul sens fixé à l'avance.

Note. — Ces termes ne doivent pas être utilisés pour désigner le sens d'établissement des communications.

einseitig gerichtet
unidirezionale
in één richting
(droga przesyłowa) jednokierunkowa
enkelriktad

unidirectional

Pertaining to a link where the transfer of users' information is possible in one preassigned direction only.

Note. — This term should not be used to describe the direction of call set-ups.

односторонний

Термин относится к тракту, в котором передача информации абонентов возможна только в предназначенном направлении.

Примечание. — Этот термин не должен использоваться для обозначения направления соединений.

unilateral ; unidireccional

Perteneciente a un enlace en el que la transferencia de información de los usuarios es posible en una dirección preasignada solamente.

Nota. — No se debe utilizar ese término para describir la dirección en que se establece la llamada.

701-03-19

bilatéral ; bidirectionnel ; duplex (terme déconseillé dans ce sens)

Qualifie une liaison par laquelle le transfert des informations des usagers peut se faire dans les deux sens à la fois entre deux points.

Notes 1. — La capacité ou le débit des voies de transmission ne sont pas nécessairement les mêmes dans les deux sens.

2. — Ce terme ne doit pas être utilisé pour désigner les sens d'établissement des communications.

zweiseitig ; beidseitig
bidirezionale
in twee richtingen
(droga przesyłowa) obukierunkowa
dubbelriktad

bidirectional

Pertaining to a link where the transfer of users' information is possible simultaneously in both directions between two points.

Notes 1. — The transmission channel capacity and signalling rate are not necessarily the same in both directions.

2. — This term should not be used to describe the directions of call set-ups.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

двусторонний (по установлению соединения)

Термин относится к режиму работы, при котором соединения устанавливаются в обоих направлениях.

Примечания 1. — Величина производимого обмена необязательно одинакова в обоих направлениях.

2. — Эти термины не должны использоваться для обозначения направления передачи информации абонентов.

de doble sentido

Indica un modo de explotación en el que el establecimiento de comunicaciones se efectuá en los dos sentidos.

Notas 1. — El volumen de tráfico cursado no es necesariamente igual en ambos sentidos.

2. — No se debe utilizar ese término para describir el sentido de la transferencia de información de usuario.

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

— Page blanche —
— Blank page —
— Незаполненная страница —
— Página blanca —

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale

INDEX

FRANÇAIS 32

ENGLISH 34

РУССКИЙ 35

ESPAÑOL 36

DEUTSCH 38

ITALIANO 40

NEDERLANDS 41

POLSKI 43

SVENSKA 45

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS Not for Resale

INDEX

A

accès (d'un réseau) 701-02-10
accès multiple 701-03-11
à double sens 701-03-21
à l'alternat 701-03-16
(tentative d')appel (par un usager) 701-03-04
à sens unique 701-03-20
audioconférence 701-01-23

B

bidirectionnel (déconseillé dans ce sens) 701-03-19
bilatéral 701-03-19
bilatéral simultané 701-03-17

C

câblodistribution 701-01-36
canal (de fréquences) 701-02-05
chaîne de connexion 701-03-01
chaîne de connexion complète 701-03-02
(chemin de) communication 701-03-02
circuit (de télécommunication) 701-02-03
circuit de type téléphonique 701-02-04
code 701-03-07
communication (sens 1) 701-01-04
communication (sens 2) 701-03-05
communication de données 701-01-12
(chemin de) communication 701-03-02
commutation (en télécommunication) 701-03-03
conversation (en télécommunication) 701-03-06

D

démultiplexage 701-03-10
données 701-01-11
duplex 701-03-17
duplex (déconseillé dans ce sens) 701-03-19

F

fac-similé (déconseillé dans ce sens) 701-01-09

H

hertzienne, onde 701-02-12

I

information 701-01-01

L

liaison 701-02-06
ligne d'abonné 701-02-09
ligne de rattachement 701-02-09

M

mixte 701-03-21
modulation 701-03-08
multiplexage 701-03-09

O

onde hertzienne 701-02-12
onde radioélectrique 701-02-12

R

radio- 701-02-13
radiocommunication 701-01-31
radiodiffusion 701-03-33
(radiodiffusion de) télévision 701-01-35
radiodiffusion (sonore) 701-01-34
radiodiffusion visuelle 701-01-35
radioélectrique 701-02-13
répartition en code 701-03-15
répartition en fréquence 701-03-14
répartition fréquentielle 701-03-14
répartition spatiale 701-03-12
répartition temporelle 701-03-13
réseau de télécommunication 701-02-07

S

semi-duplex (déconseillé dans ce sens) 701-03-16
sens, à double 701-03-21
sens unique, à 701-03-20
(services de) télématique 701-01-16
(service) télétex 701-01-20
(service) télex 701-01-08
signal 701-01-02
simplex 701-03-16
simplex (déconseillé dans ce sens) 701-03-18
spécialisé (déconseillé dans ce sens) 701-03-20

T

téléarlarme 701-01-30
téléautographie 701-01-10
télécommande 701-01-26
télécommunication 701-01-05
téléconduite 701-01-27
téléconférence 701-01-22
télécopie 701-01-09
télédiffusion 701-01-32
télédistribution 701-01-36
téléécriture 701-01-10
télégraphie 701-01-07
télégraphie fac-similé (désuet) 701-01-09
téléguidage 701-01-28
téléinformatique 701-01-14
(services de) télématique 701-01-16
télémesure 701-01-25
téléphonie 701-01-06
(service) télétex 701-01-20
télétexte 701-01-18
télésurveillance 701-01-29
télétraitement 701-01-14
télévision 701-01-15
(radiodiffusion de) télévision 701-01-35
(service) télex 701-01-08

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

(tentative d')appel (par un usager) 701-03-04
terminal (de télécommunication) 701-02-08
trajet de transmission 701-02-11
transmission 701-01-03
transmission de données 701-01-13
transmission de données (déconseillé dans ce sens) . 701-01-12

U

unidirectionnel 701-03-18
unilatéral 701-03-18

V

vidéoconférence 701-01-24
vidéographie 701-01-17
vidéographie diffusée 701-01-18
vidéographie interactive 701-01-19
vidéophonie (déconseillé) 701-01-21
vidéotex 701-01-19
visioconférence 701-01-24
visiophonie 701-01-21
voie (de transmission) 701-02-01
voie de type téléphonique 701-02-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

audioconference 701–01–23

B

bidirectional 701–03–19
both-way 701–03–21
broadcasting 701–01–32
broadcasting (service) 701–01–33
broadcast videography 701–01–18

C

cabled distribution 701–01–36
call 701–03–05
call attempt (by a user) 701–03–04
code 701–03–07
code division 701–03–15
communication 701–01–04
(complete) connection 701–03–02
connection 701–03–01
conversation (in telecommunication) 701–03–06

D

data 701–01–11
data communication 701–01–12
data transmission 701–01–13
data transmission (deprecated in this sense) 701–01–12
demultiplexing 701–03–10
duplex 701–03–17

F

facsimile 701–01–09
(frequency) channel 701–02–05
frequency division 701–03–14
full duplex (deprecated) 701–03–17

H

half-duplex (deprecated) 701–03–16

I

information 701–01–01
interactive videography 701–01–19

L

link 701–02–06

M

modulation 701–03–08
multiple access 701–03–11
multiplexing 701–03–09

O

one-way 701–03–20

P

port (of a network) 701–02–10

R

radio 701–02–13
radiocommunication 701–01–31
radio wave 701–02–12
remote alarm 701–01–30

S

signal 701–01–02
simplex 701–03–16
sound broadcasting (service) 701–01–34
space division 701–03–12
subscriber's line 701–02–09
subscriber loop 701–02–09
switching (in telecommunication) 701–03–03

T

telecommand 701–01–26
telecommunication 701–01–05
(telecommunication) circuit 701–02–03
telecommunication network 701–02–07
telecommunication system (USA) 701–02–07
(telecommunication) terminal 701–02–08
teleconference 701–01–22
telecontrol 701–01–27
telecopy 701–01–09
telegraphy 701–01–07
teleguidance 701–01–28
telematics (services) 701–01–16
telemetering 701–01–25
telemetry 701–01–25
telemonitoring 701–01–29
telephone-type channel 701–02–02
telephone-type circuit 701–02–04
telephony 701–01–06
teleprocessing 701–01–14
teletex (service) 701–01–20
teletext 701–01–18
television 701–01–15
television broadcasting (service) 701–01–35
telewriting 701–01–10
telex (service) 701–01–08
time division 701–03–13
transmission 701–01–03
(transmission) channel 701–02–01
transmission path 701–02–11
two-way 701–03–21

U

unidirectional 701–03–18

V

videoconference 701–01–24
videography 701–01–17
video-telephony 701–01–21
videotex 701–01–19
viewphone 701–01–21
visual telephone 701–01–21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А

абонентская линия 701-02-09

В

вещание 701-01-32
вещание (служба) 701-01-33
вещательная видеография 701-01-18
видеография 701-01-17
видеоконференцсвязь 701-01-24
видеотекс 701-01-19
видеотелефония 701-01-21
временное разделение 701-03-13
вызов 701-03-05

Д

данные 701-04-11
двусторонний 701-03-19
двусторонний (по установлению соединедия) . . 701-03-21
двусторонний канал 701-02-03
двусторонний канал телефонного типа 701-02-04
дуплекс 701-03-17

З

звено 701-02-06
звуковое вещание 701-01-34

И

интерактивная видеография 701-01-19
информация 701-01-01

К

код 701-03-07
кодовое разделение 701-03-15
коммутация 701-03-03
конференцсвязь 701-01-22

М

многократный доступ 701-03-11
модуляция 701-03-08

О

объединение (мультиплексирование) 701-03-09
односторонний 701-03-18
односторонний (по установлению соединения) . 701-03-20
односторонний канал 701-02-01
односторонний канал телефонного типа 701-02-02
оконечная установка 701-02-08

П

передача 701-01-03
передача данных 701-01-12,13
(полное) соединение 701-03-02
попытка вызова 701-03-04
порт (сети) 701-02-10
пространственное разделение 701-03-12
путь передачи 701-02-11

Р

радио 701-02-13
радиоволна 701-02-12
радиосвязь 701-01-31
разговор 701-03-06
разделение/демультиплексирование 701-03-10
распределение по кабелю 701-01-36

С

связь 701-01-04
сеть электросвязи 701-02-07
сигнал 701-01-02
симплекс 701-03-16
соединение 701-03-01

Т

телевидение 701-01-15
телевизионное вещание 701-01-35
телеграфия 701-01-07
телеграфная связь 701-01-07
телеизмерения 701-01-25
телеконтроль 701-01-29
телекс (служба) 701-01-08
телематика (служба) 701-01-16
телемеханика 701-01-26
телеобработка данных 701-01-14
телерукопись 701-01-10
телесигнализация 701-01-30
телетекс (служба) 701-01-20
телетекс 701-01-18
телеуправление 701-01-27
телеуправление подвижными объектами 701-01-28
телефония 701-01-06
телефонная конференцсвязь 701-01-23
телефонная связь 701-01-06
тракт 701-02-06
трасса 701-02-11

Ф

факсимильная связь 701-01-09
факсимильная телеграфия 701-01-09

Ч

частотное разделение 701-03-14
частотный односторонний канал 701-02-05

Э

электросвязь 701-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ÍNDICE

A

acceso (de una red) 701-02-10
acceso múltiple 701-03-11
audioconferencia 701-01-23

B

bidireccional 701-03-19
bilateral 701-03-19
bucle de abonado 701-02-09

C

cadena de conexión 701-03-01
cadena de conexión completa 701-03-02
(camino de) comunicación 701-03-02
canal (de frecuencias) 701-02-05
canal de tipo telefónico 701-02-02
canal (de transmisión) 701-02-01
circuito (de telecomunicación) 701-02-03
circuito de tipo telefónico 701-02-04
código 701-03-07
comunicación (senso 1) 701-01-04
comunicación (senso 2) 701-03-05
comunicación de datos 701-01-12
conmutación (en telecomunicaciones) 701-03-03
conversación (en telecomunicación) 701-03-06

D

datos 701-01-11
de doble sentido 701-03-21
de sentido único 701-03-20
desmultiplaje 701-03-10
desmultiplexado 701-03-10
distribución por cable 701-01-36
división por código 701-03-15
división por espacio 701-03-12
división por frecuencia 701-03-14
división por tiempo 701-03-13
dúplex 701-03-17

E

enlace 701-02-06

F

facsímil 701-01-09

I

información 701-01-01

L

línea de abonado 701-02-09

M

modulación 701-03-08
multiplaje 701-03-09
multiplexado 701-03-09

O

ondas hertzianas 701-02-12
ondas radioeléctricas 701-02-12

P

puerta (de una red) 701-02-10

R

radio 701-02-13
radiocomunicación 701-01-31
radiodifusión 701-01-33
(radiodifusión de) televisión 701-01-35
radiodifusión sonora 701-01-34
red de telecomunicación 701-02-07

S

semidúplex 701-03-16
señal 701-01-02
(servicio) teletex 701-01-20
(servicio) télex 701-01-08
(servicios de) telemática 701-01-06
símplex 701-03-16

T

telealarma 701-01-30
telecomunicación 701-01-05
teleconferencia 701-01-22
telecontrol 701-01-27
teledifusión 701-01-32
teledirigido 701-01-28
teleescritura 701-01-10
telefonía 701-01-06
telegrafía 701-01-07
teleguía 701-01-28
teleguiaje 701-01-28
teleinformática 701-01-14
telemando 701-01-26
telemática (servicios de) 701-01-16
telemedida 701-01-25
teleproceso 701-01-14
telesupervisión 701-01-29
teletex (servicio) 701-01-20
teletexto 701-01-18
televigilancia 701-01-29
televisión 701-01-15
telex (servicio) 701-01-08
(tentativa de) llamada (por un usuario) 701-03-04
terminal (de telecomunicación) 701-02-08
transmisión 701-01-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

transmisión de datos 701-01-13
transmisión de datos (desaconsejado en este sentido) 701-01-12
trayecto de transmisión 701-02-11

U

unidireccional 701-03-18
unilateral 701-03-18

V

videoconferencia 701-01-24
videofonía 701-01-21
videografía 701-01-17
videografía interactiva 701-01-19
videografía radiodifundida 701-01-18
videoteléfono 701-01-21
videotex 701-01-19

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INHALTSVERZEICHNIS

A

Anrufversuch 701-03-04

B

beidseitig 701-03-19
Bildfernschreiben 701-01-10
Bildfernsprechen 701-01-21
Bildschirmtext 701-01-19
Bildtelefonie 701-01-21
Bürofernschreiben (Teletex) 701-01-20

C

Code 701-03-07
Codemultiplex 701-03-15
Codevielfach 701-03-15

D

Daten 701-01-11
(Daten-)Fernverarbeitung 701-01-14
Datenkommunikation 701-01-12
Datenübertragung 701-01-13
Datenübertragung
(in diesem Sinne nicht empfohlen) 701-01-12
Demultiplexen 701-03-10
Duplex 701-03-17

E

einfachgerichtet 701-03-20
einseitig gerichtet 701-03-18
Endstelle 701-02-08
Entmultiplexen 701-03-10

F

Fernalarmierung 701-01-30
Fernbedienen 701-01-28
Fernkopieren 701-01-09
Fernmeldeleitung 701-02-03
Fernmeldenetz 701-02-07
(Fernmelde-) Stromkreis 701-02-03
Fernmessen 701-01-25
Fernsehen 701-01-15
Fernsehen (CH) 701-01-35
Fernsehrundfunk 701-01-35
Fernsehtext 701-01-18
Fernsprechkonferenz 701-01-23
Fernsprechstromkreis 701-02-04
Fernsprechen 701-01-06
Fernsteuern 701-01-26
Fernüberwachen 701-01-29
Fernverarbeitung, Daten- 701-01-14
Fernwirken 701-01-27
(Frequenz-) Kanal 701-02-05
Frequenzmultiplex 701-03-14
Frequenzvielfach 701-03-14
Funk... 701-02-13
Funk ; Informationsübertragung über Funkwellen . 701-01-31
Funkwelle 701-02-12

G

Gespräch 701-03-06
Gesprächsverbindung 701-03-05
gerichtet, einfach 701-03-20
gerichtet, einseitig 701-03-18
gerichtet, wechselseitig 701-03-21

H

Halbduplex (nicht empfohlen) 701-03-16
Hörfunk (CH) 701-01-34

I

Information 701-01-01
Informationsübertragung 701-01-05
Informationsübertragung über Funkwellen 701-01-31

K

Kabelrundfunk 701-01-36
Kanal, (Frequenz-) 701-02-05
Kanal mit Fernsprechbandbreite 701-02-02
Kanal, (Übertragungs-) 701-02-01
Kommunikation 701-01-04

L

Linie 701-02-06

M

Mehrfachnutzung 701-03-11
Modulation 701-03-08
Multiplexen 701-03-09

N

(Netz-)Übergang 701-02-10

R

Radiokommunikation (CH) 701-01-31
Raummultiplex 701-03-12
Raumvielfach 701-03-12
Rundfunk 701-01-33
Rundsendung 701-01-32

S

Signal 701-01-02
Simplex 701-03-16
Stromkreis, (Fernmelde-) 701-02-03

T

Teilnehmeranschlußleitung 701-02-09
Telefonie 701-01-06
Telefonkonferenz 701-01-23
Telegrafie 701-01-07
Telekommunikation 701-01-05

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Telekonferenz 701-01-22
Telematik (-Dienste) 701-01-16
Teletex ; Bürofernschreiben 701-01-20
Teletex 701-01-20
Teletext (CH) 701-01-18
Telex(dienst) 701-01-08
Tonrundfunk 701-01-34

U

Übertragung 701-01-03
(Übertragungs-)Kanal 701-02-01
Übertragungsweg 701-02-11

V

Verbindung 701-03-01
Verbindung(sleitung) 701-02-06
Verbindung, (vollständige) 701-03-02
Vermittlung (in der Telekommunikation) 701-03-03
Videografie 701-01-17
Videokonferenz 701-01-24
Videotelefonie 701-01-21
Videotex (CH) 701-01-19
Vollduplex (nicht empfohlen) 701-03-17
(vollständige) Verbindung 701-03-02

W

wechselseitig gerichtet 701-03-21

Z

zweiseitig 701-03-19
Zeitmultiplex 701-03-13
Zeitvielfach 701-03-13

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDICE

A

accesso (ad una rete) 701-02-10
a due sensi, a due vie 701-03-21
audioconferenza 701-01-23
a un senso, a una via 701-03-20

B

bidirezionale 701-03-19

C

canale (di frequenza) 701-02-05
chiamata (tentativo di...) 701-03-04
circuito (di telecomunicazione) 701-02-03
circuito di tipo telefonico 701-02-04
codice 701-03-07
collegamento 701-02-06
collegamento 701-03-01
collegamento completo 701-03-02
comunicazione 701-01-04
comunicazione 701-03-05
commutazione 701-03-03
conversazione 701-03-06

D

dati 701-01-11
demultiplazione 701-03-10
diffusione via cavo 701-01-36
divisione a codice 701-03-15
divisione di frequenza 701-03-14
divisione di spazio 701-03-12
divisione di tempo 701-03-13
duplex 701-03-17

F

fac simile 701-01-09

I

informazione 701-01-01
ingresso multiplo 701-03-11

L

linea d'abbonato ; raccordo d'abbonato 701-02-09

M

modulazione 701-03-08
multiplazione 701-03-09

O

onda radio ; onda hertziana 701-02-12

P

percorso di trasmissione 701-02-11

R

radiocomunicazione 701-01-31
radiodiffusione 701-01-33
radio ; radioelettrico 701-02-13
radio (sottointendendo il « sonora » e il « diffusa ») . 701-01-34
rete di telecomunicazioni 701-02-07

S

segnale 701-01-02
semplice (o simplex) 701-03-16

T

teleallarme 701-01-30
telecomando 701-01-26
telecomunicazione 701-01-05
teleconferenza 701-01-22
telecontrollo 701-01-27
telediffusione 701-01-32
telefonia 701-01-06
telegrafia 701-01-07
teleguida 701-01-28
teleinformatica 701-01-14
telematica (servizi di) 701-01-16
telemisura 701-01-25
telescrittura 701-01-10
telesorveglianza 701-01-29
teletex 701-01-20
televideo 701-01-18
televisione (diffusione) 701-01-35
televisione 701-01-15
terminale 701-02-08
trasmissione 701-01-03
trasmissione dati 701-01-12
trasmissione dati 701-01-13

U

unidirezionale 701-03-18

V

via di tipo telefonico 701-02-02
via (di trasmissione) unidirezionale 701-02-01
videoconferenza 701-01-24
videografia 701-01-17
videotel 701-01-19
videotelefono 701-01-21

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

REGISTER

A

aansluiting 701–02–10
abonneelijn 701–02–09
afstandsbesturing 701–01–26
alarmeren op afstand 701–01–30

B

beeldomroep, draadloze 701–01–35
beeldtelefonie 701–01–21
besturen op afstand 701–01–26
bewaken op afstand 701–01–29

C

circuit (telecommunicatie) 701–02–03
circuit van het telefonietype 701–02–04
code 701–03–07
codeverdeling 701–03–15
communicatie 701–01–04

D

data 701–01–11
datacommunicatie 701–01–12
datatransmissie 701–01–12
datatransmissie 701–01–13
demultiplexen 701–03–10
draadloze beeldomroep 701–01–35
draadloze geluidsomroep 701–01–34
draadloze omroep 701–01–33
dubbelgericht 701–03–21
duplex 701–03–17

E

enkelgericht 701–03–20

F

facsimile 701–01–09
frequentiekanaal 701–02–05
frequentieverdeling 701–03–14

G

gegevens 701–01–11
gegevensoverdracht 701–01–13
gegevensverwerking op afstand 701–01–14
geleiden op afstand 701–01–28
geluidsomroep, draadloze 701–01–34
geslaagde oproep 701–03–06
gesprek 701–03–05
gesprek (bij telecommunicatie) 701–03–06
golf, radio 701–02–12

H

halfduplex (ontraden) 701–03–16

I

in één richting 701–03–18
in twee richtingen 701–03–19
informatie 701–01–01
informatie–overdracht 701–01–03

K

kabelomroep 701–01–36
kanaal, (frequentie) 701–02–05
kanaal, (transmissie) 701–02–01
kanaal van het telefonietype 701–02–02

M

meervoudige toegang 701–03–11
modulatie 701–03–08
multiplexen 701–03–09

O

omroep 701–01–32
omroep, draadloze 701–01–33
oproep (door een oproeper) 701–03–04
oproep, geslaagde 701–03–06

R

radio 701–02–13
radiocommunicatie 701–01–31
radiogolf 701–02–12
regelen op afstand 701–01–27
richting, in één 701–03–18
richtingen, in twee 701–03–19
ruimteverdeling 701–03–12

S

schakelen (bij telecommunicatie) 701–03–03
scribofoon 701–01–10
signaal 701–01–02
simplex 701–03–16
station, (telecommunicatie) 701–02–08

T

telecommunicatie 701–01–05
telecommunicatiecircuit 701–02–03
telecommunicatienetwerk 701–02–07
telecommunicatiestation 701–02–08
telecommunicatietoestel 701–02–08
telefonie 701–01–06
telefonisch vergaderen 701–01–22
telefonisch vergaderen met beeldtelefoon 701–01–24
telefonisch vergaderen zonder beeldtelefoon 701–01–23
telegrafie 701–01–07
telematica 701–01–16
telemetrie 701–01–25
teletekst 701–01–18

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

teletex 701–01–20
televisie 701–01–15-
telex 701–01–08
tijdverdeling 701–03–13
toegang, meervoudige 701–03–11
toestel, (telecommunicatie) 701–02–08
transmissie 701–01–03
transmissiekanaal 701–02–01
transmissieweg 701–02–11

V

verbinding 701–02–06
verbinding, (volledige) 701–03–02
verbindingsweg 701–03–01
verremeten 701–01–25
videomatica 701–01–17
videotex 701–01–19
volledige verbinding 701–03–02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

SKOROWIDZ

A

alarmowanie zdalne 701-01-30

D

dane 701-01-11
(droga przesyłowa) jednokierunkowa 701-03-18
(droga przesyłowa) obukierunkowa 701-03-19
droga przesyłowa (sygnałów elektrycznych) 701-02-01
droga przesyłowa (sygnału) 701-02-11

F

faksymilografia 701-01-09
fala radiowa 701-02-12

I

informacja 701-01-01

J

jednokierunkowy (sposób działania) 701-03-20

K

kanał częstotliwościowy 701-02-05
kanał telefoniczny 701-02-02
kod 701-03-07
komunikacja 701-01-04
komutacja 701-03-03
końcownik telekomunikacyjny 701-02-08

L

linia abonencka 701-02-09
linia telekomunikacyjna 701-02-06

Ł

łącze abonenckie 701-02-09
łącze telefoniczne 701-02-04
łącze (telekomunikacyjne) 701-02-03
łączność 701-01-04

M

modulacja 701-03-08

N

nawiązywanie połączenia 701-03-04

O

obukierunkowy (sposób działania) 701-03-21
odkrotnianie 701-03-10

P

podział czasowy 701-03-13
podział częstotliwościowy 701-03-14
podział kodowy 701-03-15
podział przestrzenny 701-03-12
połączenie telekomunikacyjne 701-03-05

R

radiodyfuzja 701-01-33
radiodyfuzja dźwiękowa 701-01-34
radiodyfuzja obrazowa 701-01-35
radiofonia 701-01-34
radiokomunikacja 701-01-31
radiokomunikacja rozsiewcza 701-01-33
radiowy 701-02-13

S

sieć telekomunikacyjna 701-02-07
stacja (telekomunikacyjna) abonencka 701-02-08
sygnał 701-01-02

T

teleautografia 701-01-10
teledacja 701-01-12
teledyfuzja 701-01-32
telefonia 701-01-06
telegrafia 701-01-07
teleinformatyka 701-01-14
telekomunikacja 701-01-05
telekomunikacja rozsiewcza powszechna 701-01-32
telekomunikacja rozsiewcza przewodowa 701-01-36
telekonferencja 701-01-22
telekonferencja rozmówcza 701-01-23
telekonferencja wizyjna 701-01-24
telekopiografia 701-01-09
teleks 701-01-08
telemanipulacja 701-01-26
telematyka 701-01-16
telemetria 701-01-25
teleobserwacja 701-01-29
teleprowadzenie 701-01-28
teleskrypcja 701-01-10
telesterowanie 701-01-27
teleteks 701-01-20
telewizja 701-01-15
telewizja (rozsiewcza) 701-01-35
transmisja 701-01-03
transmisja danych 701-01-13

U

ukrotnianie 701-03-09

W

wiadomość 701-01-01
wielodostęp 701-03-11

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

wizjografia 701-01-17
wizjografia dyfuzyjna 701-01-18
wizjografia porozumiewawcza 701-01-19
wizjografia rozsiewcza (powszechna) 701-01-18
wizjotelefonia 701-01-21
wrota (sieci telekomunikacyjnej) 701-02-10
(wymiana) przeciwsobna jednoczesna 701-03-17
(wymiana) przeciwsobna przemienna 701-03-16
wymiana (telekomunikacyjna) 701-03-06

Z

zestaw łączy 701-03-01
zestaw łączy kompletny 701-03-02

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

INDEX

A

abonnentledning 701-02-09
anrop 701-03-05
anropsförsök 701-03-04

B

bildtelefoni 701-01-21

D

data 701-01-11
datakommunikation 701-01-12
dataöverföring 701-01-13
demultiplexering 701-03-10
dubbelriktad 701-03-19
duplex 701-03-17

E

enkelriktad 701-03-18
envägs- 701-03-20

F

fjärrdatabehandling 701-01-14
fjärrlarm 701-01-30
fjärrmanövrering 701-01-26
fjärrmätning 701-01-25
fjärrstyrning 701-01-27
fjärrstyrning av fordon 701-01-28
fjärrövervakning 701-01-29
frekvensdelning 701-03-14
frekvenskanal 701-02-05
förbindelse 701-03-01

I

information 701-01-01

K

kod 701-03-07
koddelning 701-03-15
kommunikation 701-01-04

L

ledningsbunden distribution 701-01-36
ljudrundradio 701-01-34
länk 701-02-06

M

modulering 701-03-08
multipelåtkomst 701-03-11
multiplexering 701-03-09

P

port 701-02-10

R

radio 701-02-13
radiokommunikation 701-01-31
radiovåg 701-02-12
rumsdelning 701-03-12
rundradio(tjänst) 701-01-33
rundradioutsändning 701-01-32

S

samtal 701-03-06
signal 701-01-02
simplex 701-03-16

T

teleautografi 701-01-10
teledata 701-01-19
telefaksimil 701-01-09
telefax 701-01-09
telefonförbindelse 701-02-04
telefoni 701-01-06
telefonikanal 701-02-02
telefonkonferens 701-01-23
teleförbindelse 701-02-03
telegrafi 701-01-07
telekommando 701-01-26
telekommunikation 701-01-05
telekonferens 701-01-22
telematik 701-01-16
telenät 701-02-07
teletex 701-01-20
television 701-01-15
telex 701-01-08
terminal 701-02-08
tevesändning 701-01-35
text-TV 701-01-18
tidsdelning 701-03-13
transmission 701-01-03
transmissionskanal 701-02-01
transmissionsväg 701-02-11
TV-sändning 701-01-35
tvåvägs- 701-03-21

U

uppkoppling 701-03-03
upprättad förbindelse 701-03-02
(rundradio)utsändning 701-01-32

V

videografi 701-01-17
videokonferens 701-01-24
videotex 701-01-19

Ö

överföring 701-01-03

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS
Not for Resale

ICS 01.040.33; 29.020; 33.020

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

Copyright International Electrotechnical Commission
Provided by IHS under license with IEC
No reproduction or networking permitted without license from IHS

Not for Resale